

# IDEAL

IDEAL • Made in Germany



Document Shredders

Trimmers and Guillotines



# IDEAL

Guillotines

GB Operating Instructions  
재단기 사용설명서

IDEAL 4810-95



IDEAL 4850-95  
IDEAL 4850-95EP



IDEAL 5221-95EP



IDEAL 6550-95EP



- Sicherheitshinweise • Safety precautions •
- Consignes de sécurité • Veiligheidsvoorschriften •
- Misure di Sicurezza • Normas de Seguridad •
- Säkerhetsföreskrifter • Turvallisuusohjeita • Sikkerhedsforskriftene •
- Środki bezpieczeństwa • Меры предосторожности • 안전 조치 •

• 보증서 •

# IDEAL

IDEAL 4810-95/EP • IDEAL 4850-95/EP • IDEAL 5221-95EP • IDEAL 6550-95EP



- D** Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt diese Betriebsanleitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Betriebsanleitung muss jederzeit verfügbar sein.
- GB** Please read these operating instructions before putting the machine into operation and observe the safety precautions. The operating instructions must always be available.
- F** Nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la machine, et attirons votre attention sur les consignes de sécurité. Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent toujours être disponibles. Les instructions d'utilisation et les consi.
- NL** Leest u voor de ingebruik name van het apparaat a.u.b. deze gebruiksaanwijzing goed door en neemt u de veiligheidsinstructies n acht. De gebruiksaanwijzing en de veiligheids-voorschriften moeten altijd binnen handbereik zijn.
- I** Per favore legga questo manuale di istruzione prima di mettere in funzione il distruggidocumenti e osservi le regole di sicurezza. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili.
- E** Le recomendamos lea las instrucciones antes de poner en funcionamiento esta máquina y cumpla las normas de seguridad. Las instrucciones de servicio y seguridad deben estar siempre disponibles.
- S** Läs igenom denna bruksanvisning innan ni startar maskinen. Var noga med säkerhetsföreskrifterna. Instruktionsmanualen måste alltid finnas tillgänglig.
- FIN** Lue nämä käyttö-ohjeet läpi ennenkuin käynnistät laitteen ! Noudata turvaohjeita. Käyttöohjeiden on oltava aina saatavilla.
- N** Lees gjennom denne bruksanvisningen før De tar i bruk maskinen Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene. Operatørmanualen må alltid være tilgjengelig.
- PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i stosować się do przepisów bezpieczeństwa. Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne.
- RUS** Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой аппарата, соблюдайте технику безопасности. Инструкция по эксплуатации должна находиться в доступном для пользователя месте.
- H** A gép üzembe helyezésé előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást és tartsa be a biztonsági előírásokat. Kezelési utasításnak mindig elérhetőnek kell lennie.
- TR** Lütfen makineyi çalıştırmadan önce bu kullanma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve belirtilen güvenlik önlemlerine uyunuz. Kullanma Talimatları her zaman kullanıma hazır olmalıdır.
- DK** Før installation af maskinen bedes De venligst læse brugervejledningen brugervejledningen og være opmærksom på sikkerhedsanvisningerne. Brugervejledningen skal altid være tilgængelig.
- CZ** Prosím přečtěte si instrukce k obsluze a dodržujte bezpečnostní upozornění. Návod k obsluze musí být vždy dostupný.
- P** Por favor leiam o manual de instruções antes de colocar a máquina em operação e vejam as precauções de segurança. As instruções de operação deverão estar sempre disponíveis.
- GR** ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ. ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ.
- CHI** 使用機器前，請閱讀此操作指引，並留意安全守則 操作手冊必須是經常可用的。
- UAЕ** والامان الوقاية تعليمات ملاحظة نرجوا كما الماكينة بتشغيل البدء قبل التشغيل تعليمات قراءة نرجوا لا بد من وجود تعليمات التشغيل دائما
- K** 기계를 사용하기 전에 메뉴얼을 자세히 읽어주시고, 안전 및 주의사항에 유의하시기 바랍니다.

## 제품보증서

모델명 : IDEAL 4810-95, 4850-95, 4810-95EP, 4850-95EP,

5221-95EP, 6550-95EP 전동 재단기

보증기간 : 20 년 월 일 ~ 20 년 월 일 까지  
(구입일로부터 1년)

구입처 : \_\_\_\_\_

주소 : \_\_\_\_\_

회사명 : \_\_\_\_\_ 부서 : \_\_\_\_\_

판매자 : 카피어랜드(주) 우편번호 : 150-834

주소 : 서울시 금천구 가산동 371-28 우림라이온스밸리 C동 207호

전화 : 02)2026-0300 팩스 : 02)2026-0310

담당자 : \_\_\_\_\_

### 보증규정

1. 보증기간 개시일은 기기 납품일로부터 시작됩니다.
2. 보증기간 내에 고객이 정상적으로 사용하던 중 기계의 결함으로 인해 고장이 발생한 경우에만 보상수리를 1년간 해드립니다.
3. 아래 사항의 경우에는 무상수리 대상에서 제외됩니다. 유의하시기 바랍니다.  
(무상수리 제외시 유상수리해 드립니다.)
  - ① 첨부된 사용설명서의 설명을 준수하지 않은 사용자의 부주의에 의한 고장.
  - ② 고장의 원인이 본기기 이외에 외부요인에 의한 경우.
  - ③ 고객이 기기를 임의로 개조, 분해하여 발생한 고장일 경우.
  - ④ 구입 후 운반이나 이동시의 고장일 경우.
  - ⑤ 본 보증서의 제시가 없는 경우.
4. 원격지 출장서비스를 행할 시에는 당사 예비규정에 의해 비용을 청구합니다.
5. 본 상품에 대한 보증수리 이외에 수리비는 실비로 합니다.
6. 본 보증서는 국내에서만 유효합니다.

### 애프터 서비스 신청

1. 애프터 서비스 이용시 보증서를 요구할 수 있습니다.  
보증서의 제시가 없을 경우 무상수리가 불가능한 경우가 있습니다.
2. 애프터 서비스는 택배 이용을 기본으로 합니다.  
택배 이용이 불가능한 경우에는, (50kg초과) 당사 애프터 서비스 센터를 방문하시거나, 기사 방문을 요청하실 수 있습니다. 기사 방문시 추가 요금이 청구될 수 있습니다.
3. 무상수리 보증기간 경과 후의 정기점검 및 고장수리는 수리요청에 의해 실시하며 유상수리를 원칙으로 합니다.

A/S Tel : (031) 954-0090  
070-7833-0091  
070-7833-0092  
(031) 954-5400



**D EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**  
**GB EC-declaration of conformity**  
**F Déclaration de conformité CE**  
**NL EG-verklaring van overeenstemming**  
**I Dichiarazione CE di conformità**  
**E Declaración CE de conformidad**

**- Hiermit erklären wir, daß die Bauart von**

- Herewith we declare that
- Par la présente, nous déclarons que
- Hiermede verklaren wij, dat de in de handel gebrachte machine
- Si dichiara che il modello della
- Por la presente, declaramos que la

**4810-95 EP; 4850-95 EP; 5221-95 EP; 6550-95 EP;**  
**4810-95; 4850-95**

**- folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht**

- complies with the following provisions applying to it
- sont conformes aux dispositions pertinentes suivantes
- voldoet aan de eisen van de in het vervolg genoemde bepalingen
- è conforme alle seguenti disposizioni pertinenti
- satisface las disposiciones pertinentes siguientes

**EG 98/37; EG 73/23; EG 89/336**

**- Angewendete harmonisierte Normen insbesondere**

- Applied harmonised standards in particular
- Normes harmonisées utilisées, notamment
- Normas armonizadas utilizadas, em particular
- Norme armonizzate applicate in particolare
- Gebruikte geharmoniseerde normen, in het bijzondere
- Normas armonizadas utilizadas particularmente

**EN 60204-1; EN 1010-1; EN 1010-3; EN ISO 61000-3-2; EN ISO 61000-3-3;**  
**EN ISO 12100-1; EN ISO 12100-2; EN 294; EN 954-1; EN 13023;**

Krug & Priester GmbH u. Co KG  
 72336 Balingen, Germany

22.03.2005  
 Datum

*W. Priester*  
 Wolfgang Priester  
 - General Manager -



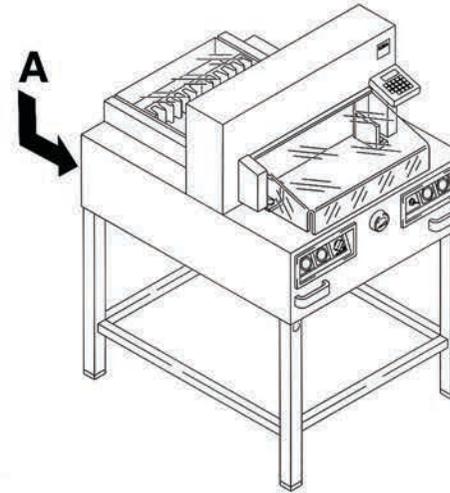
**D** Keine Bedienung durch Kinder!  
**GB** Children must not operate the machine!  
**F** Pas d'utilisation par un enfant!  
**NL** Geen bediening door kinderen!  
**I** Non lasciare utilizzare il tagliacarte a bambini!  
**E** No dejar que la utilicen los niños!  
**S** Installera maskinen utom räckhåll för barn!  
**FIN** Asentakaa laite lasten ulottumattomiin!  
**N** Installer maskinen utenfor rekkevidde for barn!  
**PL** Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzenia!  
**RUS** Не допускайте детей к пользованию аппаратом!  
**H** Gyerekek a gépet nem kezelhetik  
**TR** Makinayı Çocuklar Kullanmamalıdır.  
**DK** Må kun betjenes af voksne  
**CZ** Stroj nesmí být obsluhován dětmi  
**P** As crianças não devem trabalhar com a máquina!  
**GR** ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.  
**CHI** 勿让儿童使用机器!  
**UAE** يجب على الأطفال عدم تشغيل الماكينة.  
**K** 어린이가 기계를 만지거나 작동시키지 않도록 주의하세요.



**D** Nicht unter das Messer fassen!  
**GB** Do not reach beneath the blade!  
**F** Ne pas passer les mains sous la lame!  
**NL** Niet met de handen onder het mes komen!  
**I** Non toccare la lama nella parte inferiore!  
**E** ¡No tocar debajo de la cuchilla!  
**S** Sträck inte in handen under kniven!  
**FIN** Älä laita kättäsi terän alle!  
**N** Plasser aldri hender ol. under kniven!  
**PL** Nie wkładac rak pod noże!  
**RUS** Избегайте попадания рук под лезвие!  
**H** Ne nyúljon a kés alá!  
**TR** Elinizi bıçağın altına sokmayınız!  
**DK** Stik ikke hænderne ind under knivbladet!  
**CZ** Nesahejte pod ostří nože!  
**P** Não tocar na parte inferior da faca!  
**GR** ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟ ΚΑΤΩ ΜΕΡΟΣ ΤΗΣ ΛΕΠΙΔΑΣ!  
**CHI** 请勿接触刀具的下方。  
**UAE** لا تصل تحت السكين  
**K** 칼날 아래에 손을 넣지 마세요.



- D** Messer nie lose liegen lassen!  
 Messer nur mit Messerwechsellvorrichtung oder im  
 Messertransportkasten befördern!  
 (siehe Seite 31 und 33).  
 ⚠ **Warnung!** Verletzungsgefahr!
- GB** Never leave the blade unattended!  
 Do not extract or transport the blade without protection!  
 (See page 31 and 33).  
 ⚠ **Danger!** Risk of injury!
- F** Ne jamais laisser la lame sans protections !  
 Elle ne doit être démontée qu'à l' aide du dispositif de  
 changement de lame (cf. page 31 et 33), ou transportée dans  
 son étui en bois !  
 ⚠ **Danger!** Risques de coupures !
- NL** Laat nooit de messen alleen achter.  
 Transporteer de messen niet zonder de houten bescherming  
 (zie pagina 31 en 33).  
 ⚠ **Waarschuwing!** Opgelet voor ongevallen!
- I** Non lasciare mai la lama incustodita. Non rimuovere o  
 trasportare la lama senza protezione. (Vedi pagina 31 e 33).  
 ⚠ **Attenzione!** Rischio di infortunio!
- E** ¡No quitar la cuchilla sin prestar atención. No desmontar no  
 transportar la cuchilla sin protección! (vérase pág. 31 y 33)  
 ⚠ **¡Advertencia!** ¡Peligro de hacerse daño!
- S** Lämna aldrig maskinen obemannad. Ta inte ur eller  
 transportera kniven utan skydd. (se sid 31 och 33).  
 ⚠ **Skaderisk!**
- FIN** Käsittele terää aina varoen. Älä siirrä tai kuljeta  
 terää ilman suojaa ! (katso sivu 31 ja 33)  
 ⚠ **Loukkaantumisen vaara !**
- N** La aldri kniven ligge ubeskyttet. Ta aldri ut kniven eller  
 transporter den uten beskyttelse (Se side 31 og 33)  
 ⚠ **FARE !** Muligheter for skade !
- PL** Nigdy nie pozostawiac noży bez nadzoru.  
 Nie wyciągac lub transportowac noży bez oslon!  
 (zobacz strona 31 i 33).  
 ⚠ **Ryzyko skaleczenia sie!**
- RUS** Не оставляйте открытое лезвие без присмотра! Не  
 пытайтесь извлечь или транспортировать лезвие без  
 специальных мер предосторожности!  
 (См. страницы 31 и 33)  
 ⚠ **Соблюдайте выше перечисленные правила  
 для избежания травм!**
- H** Soha ne hagyja a kést őrizetlenül!  
 Ne vegye ki vagy ne szállítsa a kést védőtok nélkül!  
 (Lásd 31. és 33. oldal)  
 ⚠ **Veszély!** Sérülésveszély!
- TR** Bıçağı hiçbir zaman gözetimsiz bırakmayınız!  
 Bıçağı muhafazasız olarak yerinden çıkartmayınız veya  
 taşımayınız! (Sayfa 31 ve 33'e bakınız)  
 ⚠ **Dikkat!** Yaralanma riski!



### Technical data:

- Power supply: 230V/50Hz/1~, 115V/60Hz/1~
- Cutting length:  
 475<sup>1,2,3,4</sup> mm, 520<sup>5</sup> mm, 650<sup>6</sup> mm
- Cutting height: 80 mm
- Table depth: 458<sup>1</sup> mm, 450<sup>2</sup> mm, 458<sup>3</sup>, 450<sup>4</sup>,  
 520<sup>5</sup> mm, 610<sup>6</sup> mm
- Sound level EN 13023: 71 dB (A)
- Minimum space requirement (width x depth x  
 height)  
 755<sup>1,2,3,4</sup> / 855<sup>5</sup> / 1560<sup>5,(7)</sup> / 995<sup>6</sup> mm x 970<sup>1,2,3,4</sup> /  
 1067<sup>5</sup> / 1260<sup>6</sup> mm x 1360<sup>1,2</sup> / 1230<sup>3,4</sup> / 1260<sup>5</sup> /  
 1220<sup>6</sup> mm
- Weight: 194<sup>1</sup>, 200<sup>2</sup>, 209<sup>3</sup>, 215<sup>4</sup>, 262<sup>5</sup> / 276<sup>5,(7)</sup>,  
 304<sup>6</sup> kg

The exact technical specifications can be found on the technical specifications sticker on the machine (A).

- 1 IDEAL 4810-95
- 2 IDEAL 4810-95EP
- 3 IDEAL 4850-95
- 4 IDEAL 4850-95EP
- 5 IDEAL 5221-95EP
- 6 IDEAL 6550-95EP
- 7 with side tables

### • 기기 사양

모델명	4810-95	4810-95EP	4850-95	4850-95EP	5220-95EP	6550-95EP
전원	230V / 50Hz / 1 ~ 115V / 60Hz / 1					
재단폭(mm)	475	475	475	475	520	650
재단높이(mm)	80	80	80	80	80	80
재단깊이(mm)	458	450	458	450	520	610
소음(dB)	71 (A: 정확한 사양은 뒤쪽 스티커를 참조하세요)					
제품크기(mm) (가로x세로x높이)	755x970 x1,360	755x970 x1,360	755x970 x1,230	755x970 x1,230	855x970x1,260 1,560x1,067 x1,260(스탠드포함)	995x1,260 x1,220
제품무게(kg)	194	200	209	215	262/276(스탠드포함)	304

QUALITÄTSMANAGEMENTSYSTEM



This machine is approved by independent safety laboratories and is in compliance with the EC-regulations 98/37, 73/23 and 89/336.

### Sound level information:

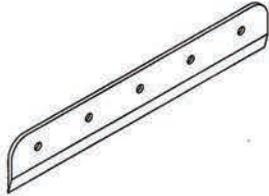
The sound level is 71 db (A) as defined by EN 13023.

Subject to alteration without notice.

### Recommended accessories:

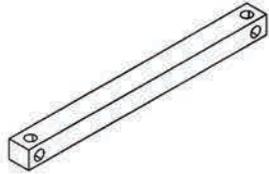
#### Blade (칼날)

- Nr. 9000 021 IDEAL 4810-95/EP
- Nr. 9000 021 IDEAL 4850-95/EP
- Nr. 9000 130 IDEAL 5221-95EP
- Nr. 9000 025 IDEAL 6550-95/EP



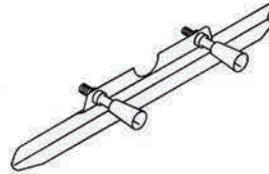
#### Cutting stick (6 pieces) (재단목)

- Nr. 9000 022 IDEAL 4810-95/EP
- Nr. 9000 022 IDEAL 4850-95/EP
- Nr. 9000 024 IDEAL 5221-95EP
- Nr. 9000 026 IDEAL 6550-95/EP



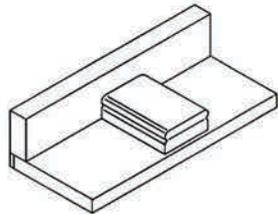
#### Blade changing tool<sup>1</sup> (칼날 교환틀)

- Nr. 9000 511 IDEAL 4810-95/EP
- Nr. 9000 511 IDEAL 4850-95/EP
- Nr. 9000 512 IDEAL 5221-95EP
- Nr. 9000 513 IDEAL 6550-95/EP



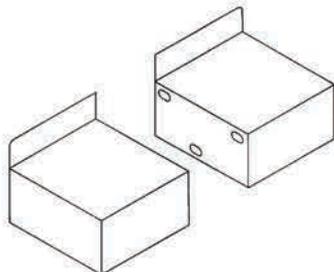
#### Paper knock-up block<sup>1</sup> (용지 정리틀)

- Nr. 9000 521 IDEAL 4810-95/EP
- Nr. 9000 521 IDEAL 4850-95/EP
- Nr. 9000 521 IDEAL 5221-95EP
- Nr. 9000 521 IDEAL 6550-95/EP



#### Side tables left and right (좌우 옆테이블)

- Nr. 9000 530 IDEAL 5221-95EP



<sup>1</sup> Included in delivery



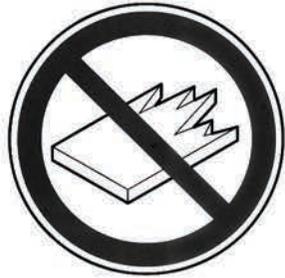
- DK** Knivbladet må aldrig efterlades uden opsyn. Forsøg ikke at afmontere eller transportere knivbladet uden beskyttelse! (Se side 31 og 33)  
 ⚠ **FARE!** Risiko for legemlig beskadigelse.
- CZ** Nikdy nenechávejte nůž bez krytu. Nikdy nevyjímejte nebo nepřpravujte nůž bez ochranného krytu (viz. strany 31 a 33)  
 ⚠ **Nebezpečí!** Riskujete zranění
- P** Deixar a faca sempre em local seguro! Não retirar ou transportar a faca sem protecção! (Ver pág. 31 e 33)  
 ⚠ **Perigo!** Risco de dano!
- GR** ΜΗΝ ΑΦΗΝΕΤΕ ΤΗΝ ΛΕΠΙΔΑ ΑΝΕΠΙΤΗΡΗΤΗ! ΜΗΝ ΑΛΛΑΖΕΤΕ Ή ΜΕΤΑΦΕΡΕΤΕ ΤΗΝ ΛΕΠΙΔΑ ΧΩΡΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ (Δείτε σχετικά στις σελίδες 31 & 33)  
 ⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ!** ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!
- CHI** 在没人留意的情况下, 请勿离开刀具。在没有保护的情况下, 请勿取出或运送刀具! (参阅第 31 和 33 页)。  
 ⚠ 危险! 可引致受伤!
- UAE** لا تترك السكين بدون اهتمام لا تخرج أو تنقل السكين بدون حماية (انظر صفحة 31 و 33) خطر! التعرض للاذى ⚠
- K** 보호자 없이 혼자서 칼날을 분리하거나 운반하지 마십시오. (31,33페이지 참조)  
 ⚠ 주의 : 부상의 위험이 높습니다!

- 디스플레이 창의 조명이 꺼져있는 경우
- 전원이 연결되어 있는지? (A)
  - 메인 스위치가 "I" 위치에 있는지? (B)
  - 안전버튼을 밀어넣으세요! (C)
  - 퓨즈 및 회로 차단기를 확인!

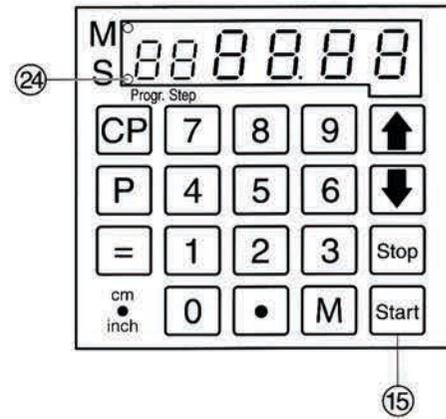
- Sicherheitshinweise • Safety precautions •
- Consignes de sécurité • Veiligheidsvoorschriften •
- Misure di Sicurezza • Normas de Seguridad •
- Säkerhetsföreskrifter • Turvallisuusohjeita • Sikkerhedsforskriftene •
- Środki bezpieczeństwa • Меры предосторожности • 안전조치 •

- Possible malfunctions • 문제 해결 •

IDEAL 4810-95/EP • IDEAL 4850-95/EP • IDEAL 5221-95EP • IDEAL 6550-95EP



- D** Keine harten und splinternden Materialien schneiden!  
**GB** Do not cut hard materials or materials which may splinter!  
**F** La coupe de matériaux trop durs ou risquant des projections est interdite !  
**NL** Snij geen harde materialen of materiaal dat kan splinteren!  
**I** Utilizzare il tagliacarte esclusivamente per il taglio di risme di carta o materiali analoghi!  
**E** ¡No cortar materiales duros o materiales que puedan astillarse!  
**S** Förstör inte hårt material eller material som kan splittras!  
**FIN** Asentakaa laite lasten ulottumattomiin !  
**N** Ikke kutt hardt metall eller materiale som kan splintre !  
**PL** Nie ciac twardych materiałó w lub materiałó w, które mogą ulec odprysnieciu!  
**RUS** Данный резак не предназначен для резки твердых материалов или материалов, которые могут расщепляться!  
**H** Ne vágjon kemény vagy olyan anyagot, amely repedhet!  
**TR** Sert veya parçalanabilecek malzemeleri kesmeyiniz!  
**DK** Der må ikke skæres i hårde materialer eller i materialer, der kan splintre!  
**CZ** Neřežte tvrdý materiál, při kterém mohou ušřelovat ostré úlomky!  
**P** Não cortar materiais duros ou materiais que possam lascar!  
**GR** ΜΗΝ ΚΟΒΕΤΕ ΣΚΛΗΡΑ ΥΛΙΚΑ Ή ΥΛΙΚΑ ΠΟΥ ΘΡΥΜΜΑΤΙΖΟΝΤΑΙ!  
**CHI** 请勿切割坚硬或可裂成碎片物料。  
**UAE** لا تقطع الأشياء الصلبة أو الأشياء التي يتطاير منها شظايا!  
**K** 단단한 재질이나 쪼개져 갈라지는 재질은 재단하지 마십시오.

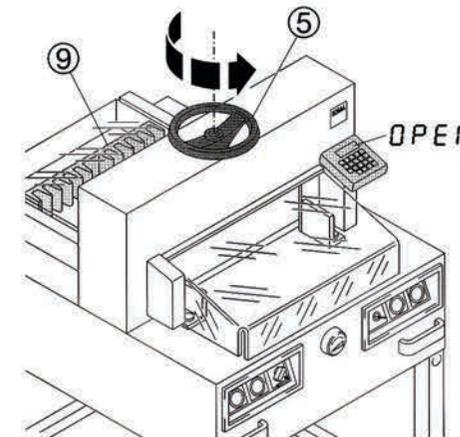


**IDEAL 4810-95EP, IDEAL 4850-95EP, IDEAL 5221-95EP, IDEAL 6550-95EP**  
**Cut cannot be made.**

- Measurement has not been reached correctly.
- LED "S" ②④ does not turn off.  
Push the Start button again.  
Check the security cover (see page 40).
- Measurement below 9 cm  
Hold the Start button ⑮ until the measurement is achieved.

재단이 되지 않을때

- 치수가 정확하지 않습니다.
- LED "S" 등 ②④이 꺼지지 않습니다. Start 버튼을 다시 누르세요. 안전커버를 확인합니다.(40페이지 참조)
- 9cm 아래로 측정합니다.  
측정이 될때까지 Start 버튼⑮을 누르세요.

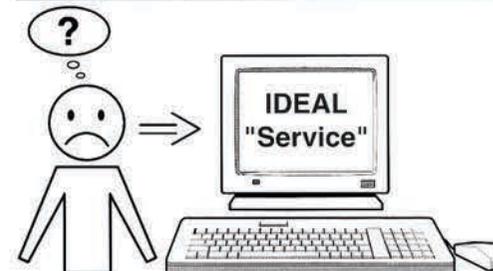


**Only IDEAL 4810-95EP**

- Backgauge ⑨ does not move and "OPEN" is shown on the display.  
Open the clamp ⑤.  
Turn the hand wheel to the left as far as possible.
- Backgauge ⑨ does not advance to position (Hand-wheel has been turned to the left).  
"OPEN" is shown on the display.  
→ inform service people.

IDEAL 4810-95EP의 경우

- 백게이지⑨가 움직이지 않고 디스플레이 창에 "OPEN" 이라고 나오면 클램프⑤를 돌려 끝까지 열어줍니다.
- 조임판 조절 핸들이 풀려있는데 이동하지 않고 "open"이 디스플레이 창에 표시됩니다.  
→서비스센터에 문의하세요.

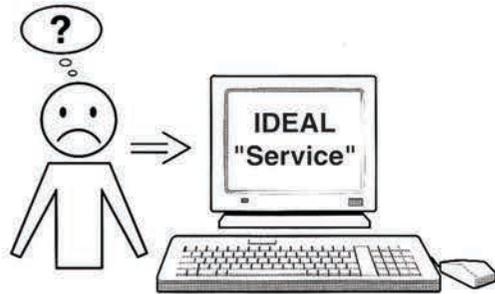


**None of the above mentioned methods helped to solve the problem:**

- Contact Service Team under
- [www.ideal.de](http://www.ideal.de) → "Service"
  - [service@krug-priester.com](mailto:service@krug-priester.com)

설명서의 내용 외에 해결되지 않는 문제는  
 →서비스센터에 문의하세요.

IDEAL 4810-95/EP • IDEAL 4850-95/EP • IDEAL 5221-95EP • IDEAL 6550-95EP

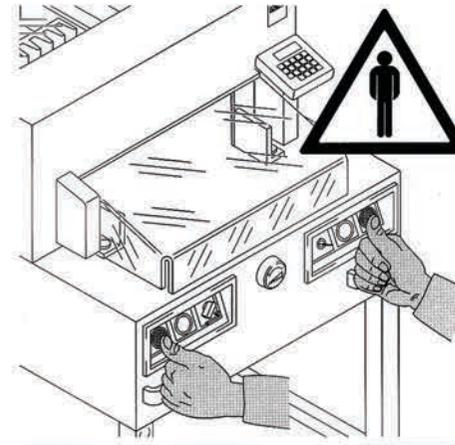


**Motor runs but blade does not move downwards.**

- Security brake has been activated!  
Inform the Service Team!  
www.ideal.de → "Service"  
service@krug-priester.com

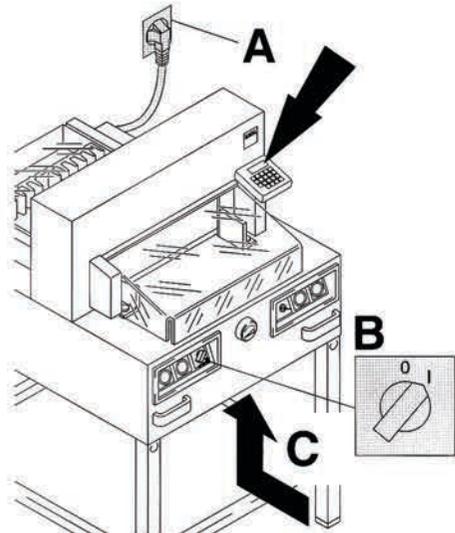
전원이 연결되어 모터가 움직이지만 칼날이 내려오지 않는 경우.

- 서비스센터에 문의하세요!



The machine is designed for cutting stacks of paper to a specified size. This machine is constructed for "one-man operation" only!

이 재단기는 대량의 용지를 지정된 사이즈로 재단하도록 설계되었습니다. 안전을 위하여 사용시 반드시 한명이 양손을 사용하여 재단하시기 바랍니다.

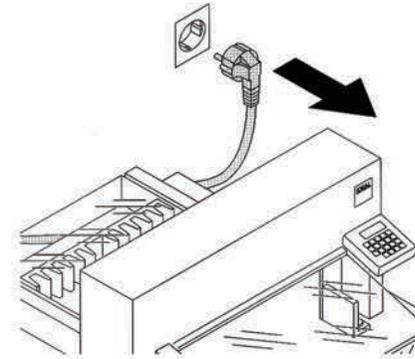


**Display illumination off**

- Machine is plugged in? (A)
- Main switch on position "I"? (B)
- Push in the safety button! (C)
- Check the units fuse and the on-site circuit breaker!

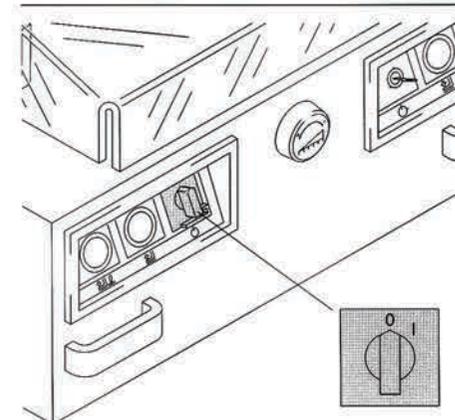
디스플레이 창 의 조명이 꺼져있는 경우

- 전원이 연결되어 있는지? (A)
- 메인 스위치가 "I" 위치에 있는지? (B)
- 안전버튼을 밀어넣으세요! (C)
- 퓨즈 및 회로 차단기를 확인!



Disconnect from the mains before starting any service work or before removing the panels!

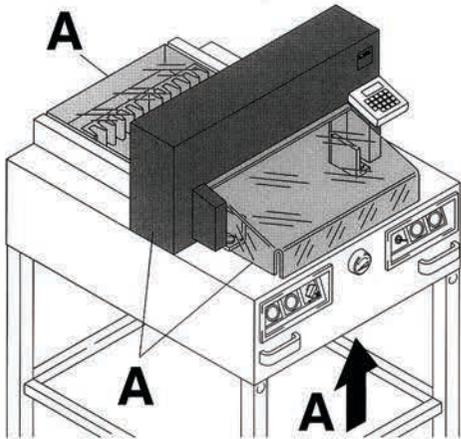
모든 서비스 업무를 시작하기 전에 또는 패널을 제거하기 전에는 전원에서 분리합니다.



Replacement of blade and cutting stick may be performed only when the main switch is switched off!

칼날과 재단목을 교체할 때에는 메인 스위치를 끄고 교체하여야 합니다.

IDEAL 4810-95/EP • IDEAL 4850-95/EP • IDEAL 5221-95EP • IDEAL 6550-95EP



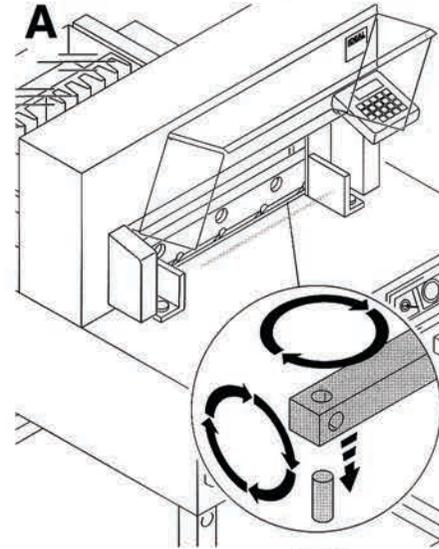
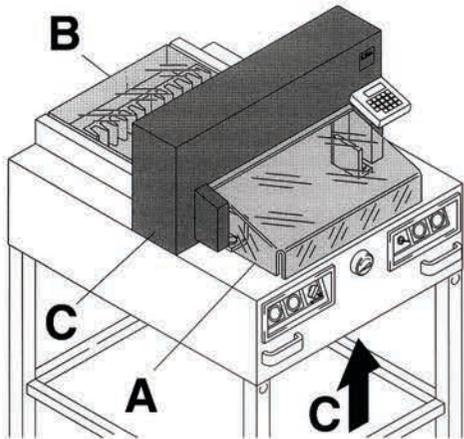
All components which could endanger the operator are covered by a guard!

작업시 위험으로부터 사용자를 보호하기 위하여 설계되어 있습니다.

Operating the machine without safety device is forbidden!  
(Front safety guard (A), rear screwed safety guard (B) and panel (C).

안전 장치없이 기계를 작동하는 것은 절대 금지합니다.

- 전면의 안전커버 (A)
- 후면의 안전 커버 (B)
- 패널 (C)



**Does not cut through the last sheet:**

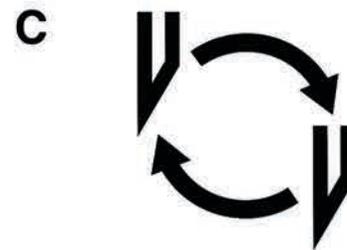
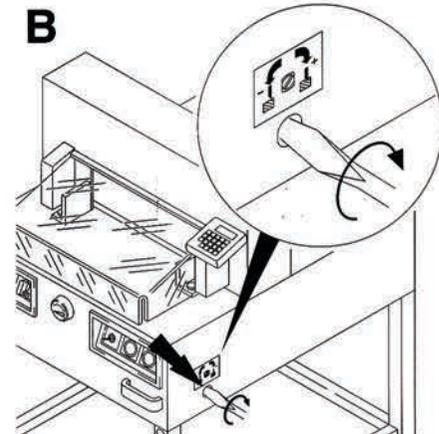
- Turn or turn around the cutting stick (A), readjust the blade by means of the blade adjusting knob (B) (see page 36).

맨 아래 용지가 잘라지지 않습니다:  
재단목(A)을 돌려 끼우거나, 왼쪽 하단의 칼날 조정나사(B)로 칼날을 재조정합니다.  
(36페이지 참조)

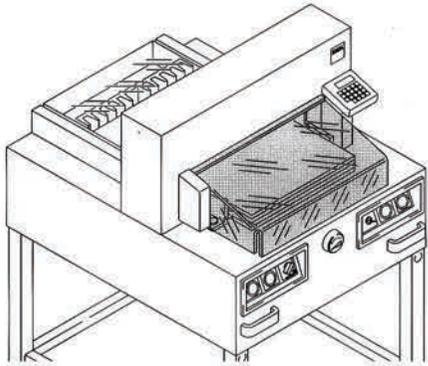
**Poor cutting quality or blade stays in the paper stack.**

- Change the blade (C) (see pages 28 - 36).

재단 품질이 낮거나 서류가 잘리지 않습니다.  
- 칼날변경(C). (28~36페이지 참조)



IDEAL 4810-95/EP • IDEAL 4850-95/EP • IDEAL 5221-95EP • IDEAL 6550-95EP



**Cut cannot be made.**

- If cover is open:  
close it.
- If cover is closed:  
open and re-close it. (Security check).

**재단이 안되는 경우**

- 전면의 커버가 열린 경우 :  
커버를 닫아주세요.
- 전면의 커버가 닫힌 경우 :  
커버를 열었다 닫아주세요. (안전체크)

**Machine turns off:**

- Machine overloaded.  
Safety button (A) ejects.  
(Allow 1 minute cooling time and reset the safety button (A).
- Machine blocked.
- Blade is blunt.  
Eliminate the cause, and push the safety button (A).

**기계가 꺼집니다.**

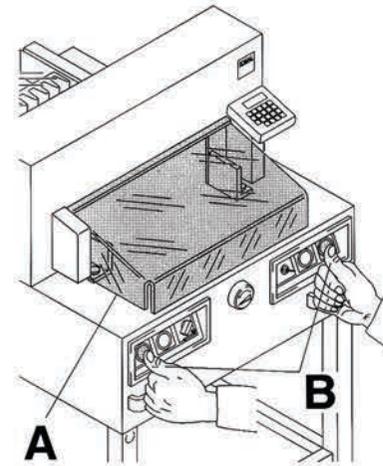
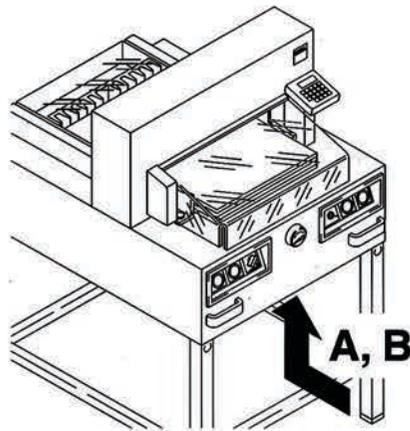
- 과부하입니다. 안전단추(A)를 꺼내고 1분 후 다시 안전단추(A)를 재설정합니다.
- 기기가 느립니다
- 칼날이 무뎠습니다.  
원인을 제거하고, 안전단추(A)를 설정합니다.

**Only IDEAL 4810-95EP, IDEAL 4850-95EP  
IDEAL 5221-95EP, IDEAL 6550-95EP**

- Backgauge blocked  
Safety button (B) ejects.  
Eliminate the cause, and push the safety button (B).

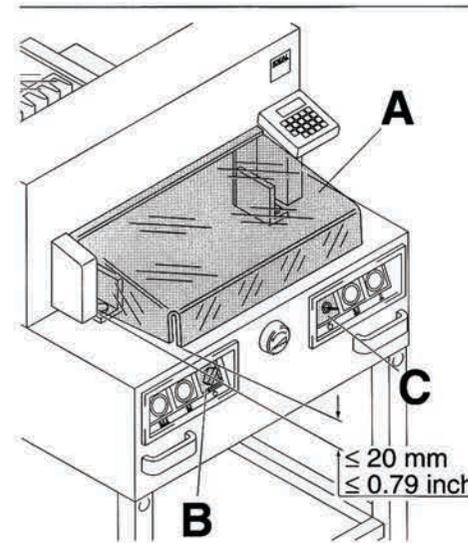
**IDEAL 4810-95EP, 4850-95EP, 5221-95EP,  
6550-95EP만 적용**

- 백게이지를 차단합니다.  
안전버튼(B) 을 꺼냅니다.  
원인을 해결하고, 안전버튼(B)을 밀어넣습니다.



The dangerous cutting movement is safeguarded by a movable guard (A) and a safety two-handed control system! (B)

전면의 투명한 안전커버(A)와 양손으로 재단버튼을 눌러야 재단이 되는 재단방식으로 재단시 발생하는 위험으로부터 사용자를 보호합니다.



Before working with the machine and after every blade replacement the automatic cut-off function of safety guard (A), (correct if distance between cover and table is < 20 mm) main switch (B) and control panel (C) must be checked.

재단작업시 안전을 위하여 안전 보호커버(A)와 (재단커버와 테이블 사이의 거리<20mm) 메인 스위치(B), 제어패널(C)을 확인합니다.

**Safety button for:**



**A**  
Blade drive



**A**  
Clamping drive

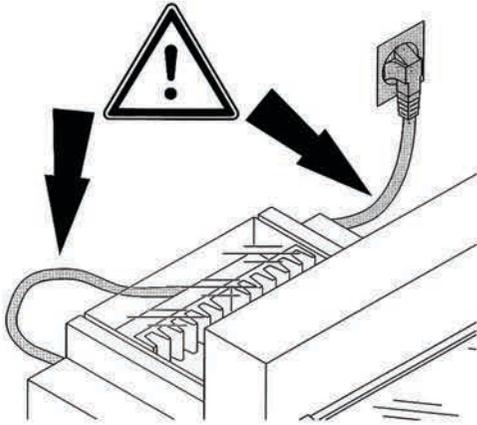


**B**  
Backgauge drive

IDEAL 4810-95/EP • IDEAL 4850-95/EP • IDEAL 5221-95EP • IDEAL 6550-95EP

Protect mains cable against heat, oil and sharp edges!

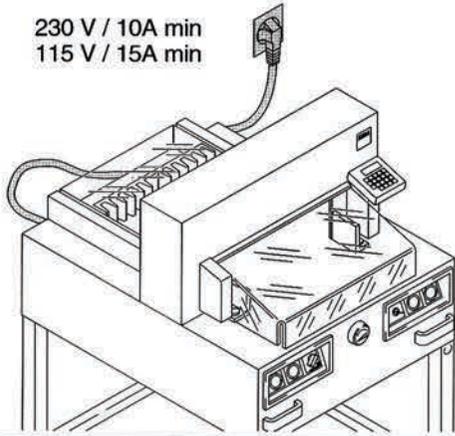
열이나 기름, 날카로운 모서리로부터 전원 케이블을 보호!



230 V / 10A min  
115 V / 15A min

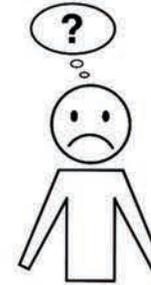
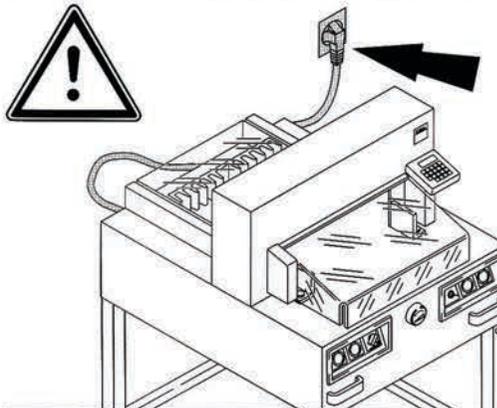
Connect the power cord to a single phase socket.

단일 콘센트에 전원을 연결하세요.



Ensure free access to mains!

콘센트에 전류가 들어오는지 확인하세요.

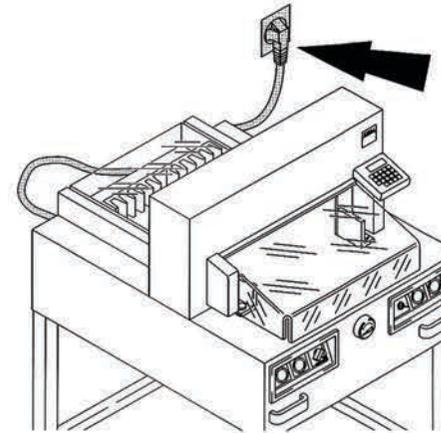


Machine does not function!

기계가 작동하지 않습니다!

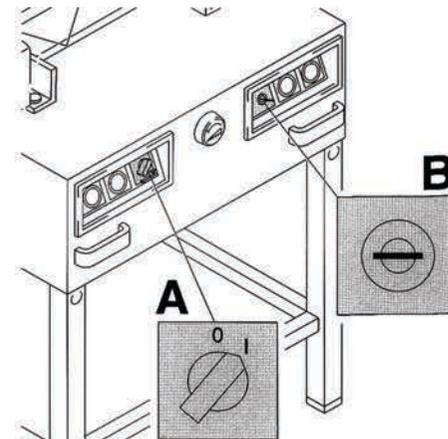
Is the machine plugged in?

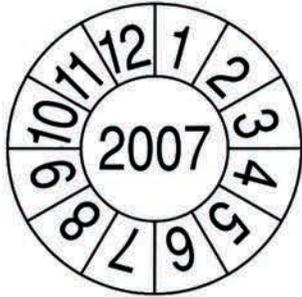
기계에 전원이 연결되어 있습니까?



Main switch to position "I"? (A)  
Control system activated? (B)  
(Turn key to the right)  
Release a cut see page 21.

"I"위치하는 메인 스위치 연결되어 있는지? (A)  
제어 시스템이 작동되고 있는지? (B)  
(오른쪽 방향 키)  
재단방법은 21 페이지를 참조.



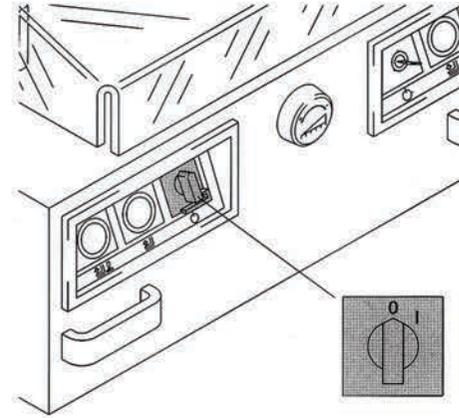


### Safety test

The safety regulations are according to the regulations of the country where the cutting machine is operated. The manufacturer recommends a safety check is made every 5 years by an authorised service team.

### 안전 테스트

재단기를 운영하는 제조업체는 국가 규정에 따라 공인된 서비스 팀에 의한 안전 검사를 5년에 한번씩 시행합니다.



When not in use for a longer period switch off. (Main switch to "0").

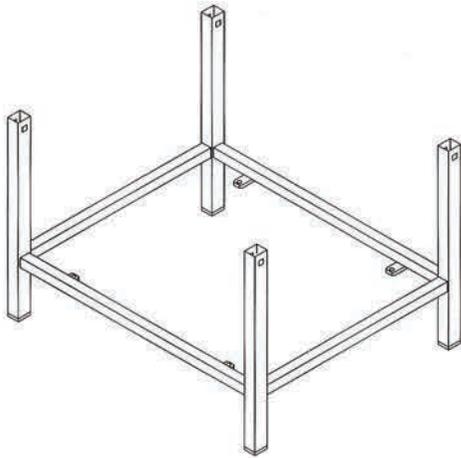
장시간 사용하지 않을시에는 전원을 꺼주세요 ("0" 메인스위치)

IDEAL 4810-95/EP • IDEAL 4850-95/EP • IDEAL 5221-95EP • IDEAL 6550-95EP

**Only IDEAL 4810/EP IDEAL 4850/EP  
IDEAL 6550EP**

Remove the stand from the wooden pallet.

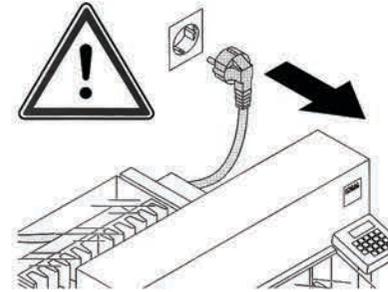
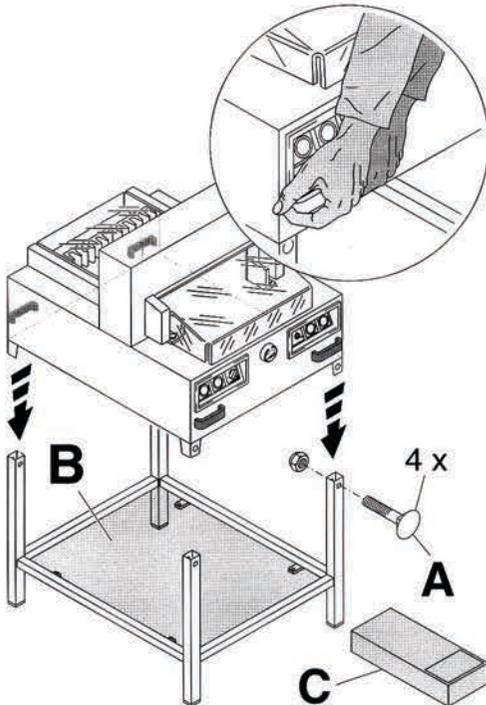
나무 팔레트에서 스탠드를 분리합니다.



**Only IDEAL 4810/EP IDEAL 4850/EP  
IDEAL 6550EP**

4 strong people are required to lift the machine from the pallet and place it on the stand. Secure with 4 screws (A). Put the shelf (B) on the stand. (Parts and tools are in the tool set (C)).

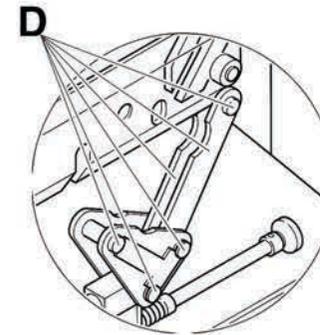
4명이 팔레트에서 스탠드를 들어 설치할 장소로 옮긴 후 본체(B)를 스탠드 위에 올립니다. 4개의 나사(A)로 고정합니다. (부품 및 도구는 도구 세트(C)에 있습니다.)



Maintenance work may only be performed by trained staff.

**⚠ Danger!** Disconnect the mains before starting any service work or before removing the cover.

유지보수작업은 훈련된직원만 수행할 수 있습니다. **⚠ 위험!** 서비스 작업을 시작 하기 전이나 덮개를 제거 하기 전에 전원 분리합니다.



Grease the backgauge (A) control weekly with a grease gun. Advance the backgauge as far as possible to the front. (Use non-resinous oil or grease).

Grease the remaining parts twice a year (see picture). The main switch must be on "0" (B). Remove lower panel and rear wooden panel (C). Tools in tool set.

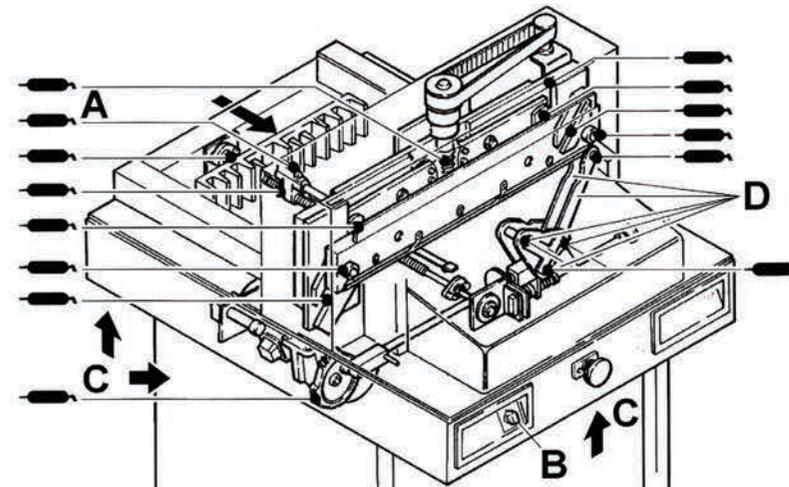
- Remove any paper.
- Grease the machine.
- Check the 4 joining bolts and 2 pushing bars for wear (D). If necessary inform your service personnel.
- Mount the machine.

일주일에 한번씩 백게이지(A) 및 콘트롤에 윤활유를 바릅니다. 백게이지를 가능한 뒤쪽으로 보냅니다.

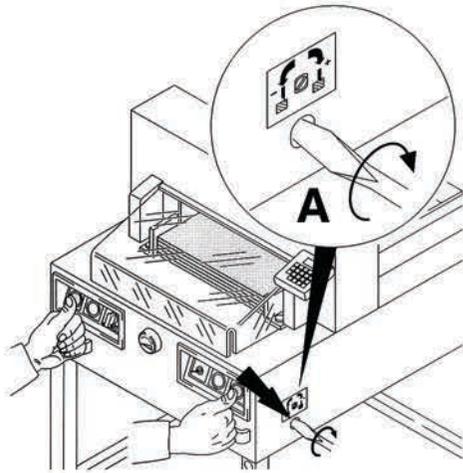
나머지 부속품은 일년에 두번 정도 윤활유를 바릅니다. 메인 스위치는 "0"(B)에 놓고 작업합니다.

공구세트의 공구를 이용하여 하단 패널과 후면 목조 패널(C)를 제거합니다.

- 용지 제거 - 기기에 윤활유 바름 - 4개의 볼트와 2개의 눌러주는 바를 확인합니다(D) - 기기를 설치합니다.



IDEAL 4810-95/EP • IDEAL 4850-95/EP • IDEAL 5221-95EP • IDEAL 6550-95EP



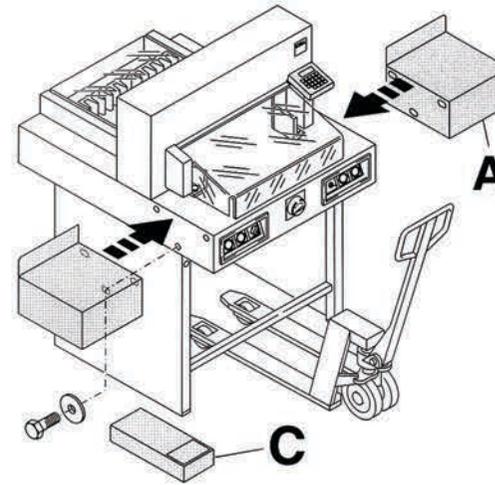
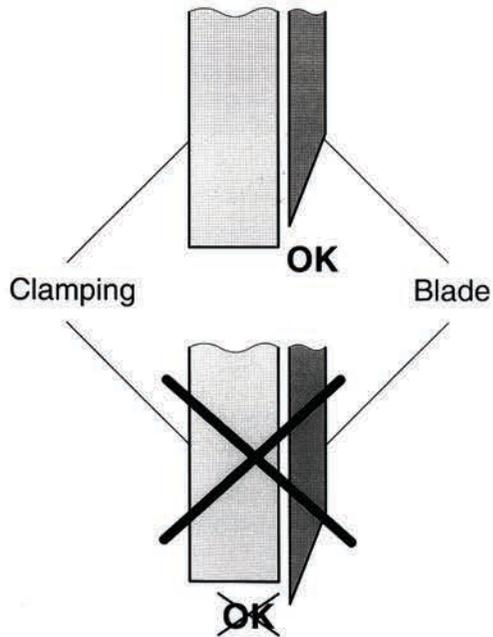
Paper cutting test. If the last sheet or several sheets are not completely cut, gradually turn the knob for blade depth adjustment (A) ¼ turn to the right until the paper is cut along the entire length. Do not set too low as blade will become blunt sooner.

용지 재단 테스트.  
마지막 시트 또는 여러 시트가 완전히 절단되지 않은 경우 용지가 전체 길이를 따라 재단될 때까지 서서히 칼날 깊이 조정 노브를 오른쪽으로 (A) 4분의 1씩 돌리세요.  
칼날이 빨리 무뎠지니 너무 낮게 설정하지 마십시오.

**Warning by IDEAL 4810-95 and IDEAL 4810-95EP**

⚠ **Danger!**  
Blade must always be covered by the pressing bar (see picture below at the left).

⚠ **위험!**  
칼날과 누름판은 항상 겹쳐져 있어야 합니다.  
(왼쪽 아래 그림 참조)



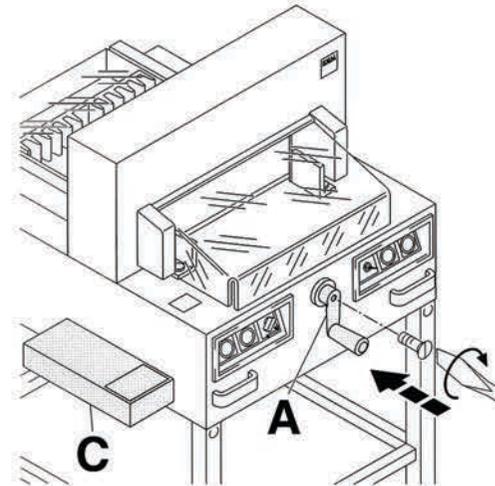
**IDEAL 5221-95EP**

The machine is delivered ready for operation.  
4 strong people are required to lift the machine from the pallet.  
Side tables, left and right, (A) are available as accessories.  
Attach the side tables to the front table so that the upper surface is level.  
(Screws and nuts are in a plastic bag in the tool set (C)).  
The front and rear wooden panels must be removed for **in-house transport** on a pallet truck.

- For transport through narrow doors:
- Remove side tables
  - Remove the machine from its base (4 screws)
  - Tilt the machine on its side
  - Mount the machine to its base
  - Screw on all side panels

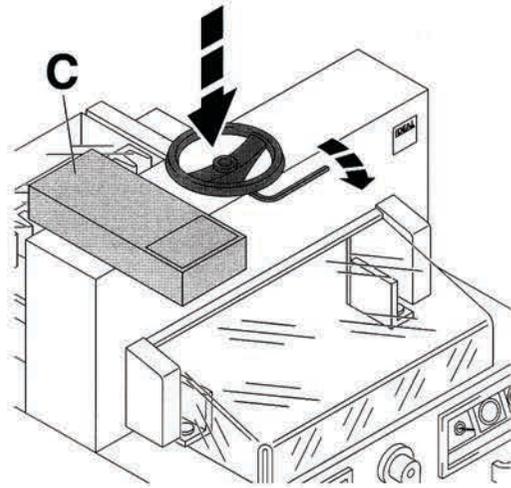
4명이 팔레트에서 스탠드를 들어 설치할 장소로 옮긴 후 설치합니다.  
작업 테이블과 평행이 되도록 테이블 좌, 우에 사이드 테이블(A)을 부착하여 사용하실 수 있습니다.  
(나사와 너트는 도구세트(C)의 비닐봉투에 있습니다.)

**Only IDEAL 4810-95, 4850-95, 6550-95**  
Tighten the backgauge crank (A). Parts and tools are in the tool set (C).



백게이지 핸들을 부착합니다(A).  
(나사와 너트는 도구세트(C)의 비닐봉투에 있습니다.)

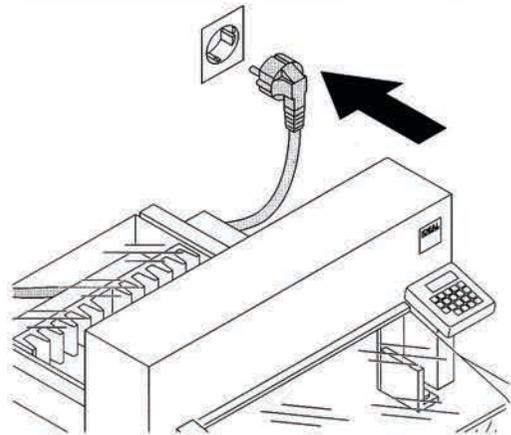
IDEAL 4810-95/EP • IDEAL 4850-95/EP • IDEAL 5221-95EP • IDEAL 6550-95EP



**Only IDEAL 4810-95/EP**

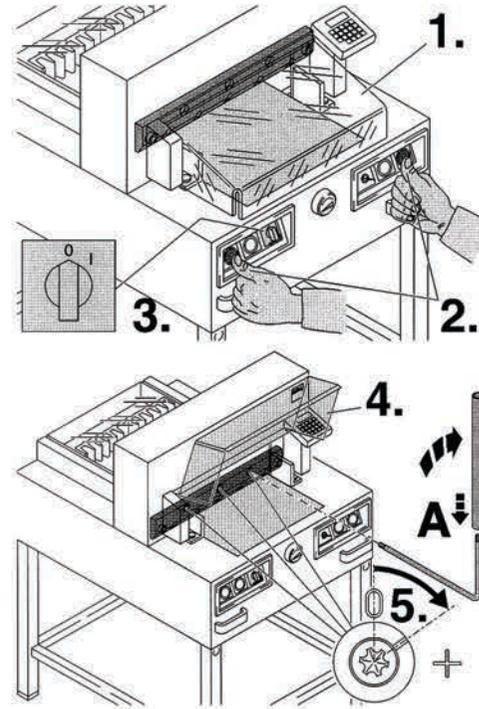
Attach the enclosed hand-wheel for clamping. Parts and tools are in the tool set (C).

재단시 눌러주는 고정판을 조작하는 핸들은 별도로 첨부합니다.  
(부품은 도구세트(C)에 있습니다.)



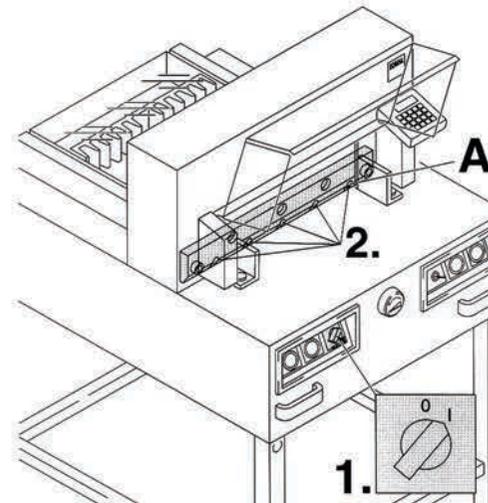
Plug into socket.  
The machine must be connected directly to the socket.

콘센트에 플러그를 연결합니다.  
콘센트는 단일 콘센트에 직접 연결합니다.



Close the safety guard (1.). Lower the blade by pressing both cutting buttons (2.). Keep one button pressed and turn off the main switch (3.). Open the safety guard (4.). With the special wrench (B) the 3 eccentrics should be screwed down (5.) until the paper is cut along the entire length of the blade (The blade must remain parallel, not too deep into cutting stick).

안전커버를 닫고(1) 양쪽의 재단버튼을 눌러 칼날을 내립니다.(2)  
한개의 재단 버튼을 누른 채로 유지하고(3) 메인 스위치를 해제합니다.(4)  
안전커버를 엽니다.  
렌치(B)와 3개의 나사(5)로 용지가 잘라 때까지 칼날을 조절합니다.  
(재단목에 깊숙히 들어가기 때문에 칼날을 평행으로 조절하세요.)



**Only IDEAL 4810-95/EP and IDEAL 4850-95/EP**  
Tighten the blade screws (A) on the right hand side.

Turn main switch to position "I" (1.). Blade will return to upper position. Tighten the blade screws (2.) firmly.

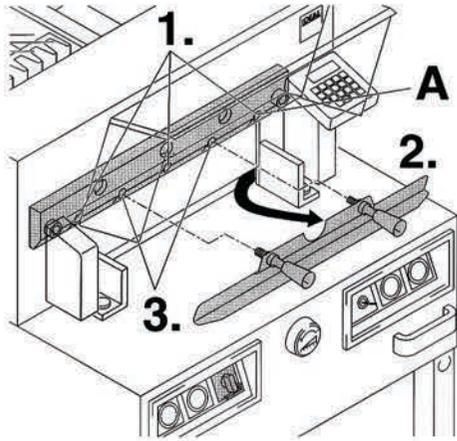
오른손 쪽에 칼날 나사(A)를 조입니다.  
메인 스위치를 "I"(1.) 위치로 돌리면, 칼날이 위쪽으로 복귀합니다. 칼날나사를 단단히 조입니다.(2)

**Warning by IDEAL 4810-95 and IDEAL 4810-95EP**

Do not turn main switch to position "0" whilst blade is moving upwards! The clamp must always overlap the blade!  
⚠ **Danger!** Risk of injury!

IDEAL4810-95와 IDEAL4810-95EP 경고  
칼날이 위쪽으로 이동하는 동안 메인 스위치를 "0" 위치로 돌리지 마세요!  
누름판과 칼날은 항상 겹쳐있어야 합니다.

IDEAL 4810-95/EP • IDEAL 4850-95/EP • IDEAL 5221-95EP • IDEAL 6550-95EP

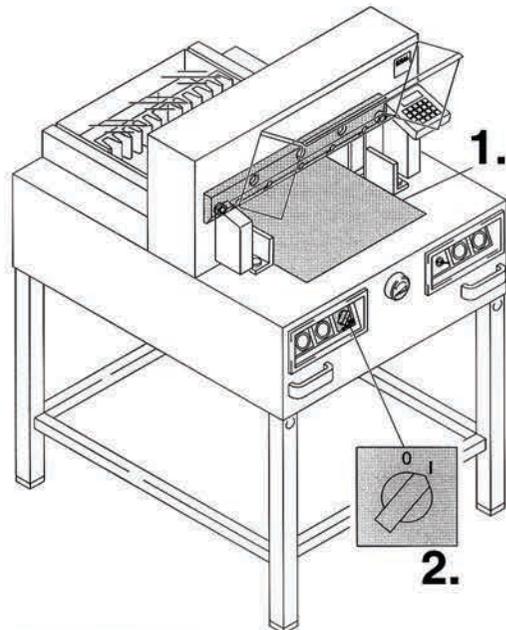


Lightly tighten 3 (IDEAL 4810-95/EP, IDEAL 4850-95/EP has 2) of the 5 blade screws with washers (1.). Remove the blade changing tool (2.). Lightly tighten the remaining blade screws with washers (3.).

칼날 나사와 와셔를 살짝 조입니다.(1)  
칼날 교환틀을 떼어냅니다.(2)  
와셔(3)와 나머지 칼날 나사를 조입니다.

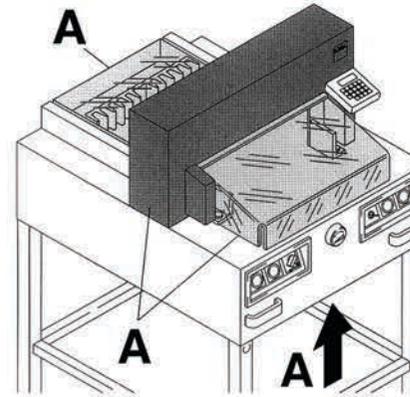
**IDEAL 4810-95/EP and IDEAL 4850-95/EP**  
Lightly screw in the right blade screw with the washer (A) when the blade is lowered.

칼날을 하향 조절할 때 사용하므로 오른쪽의 칼날 나사와 와셔(A)는 살짝 조여줍니다.



Remove all tools and distribute paper along the entire cutting length (1.). Turn main switch to position "I" (2.).

모든 툴을 제거하고 용지를 넣습니다.  
메인 스위치는 "I" 위치에 놓습니다.(2)

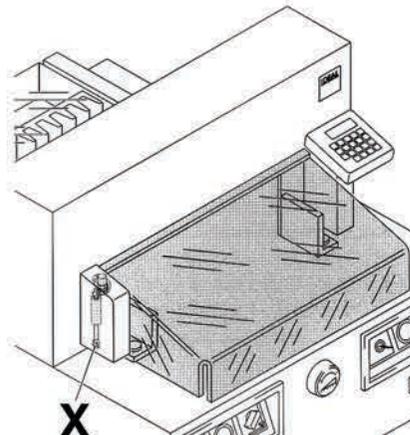
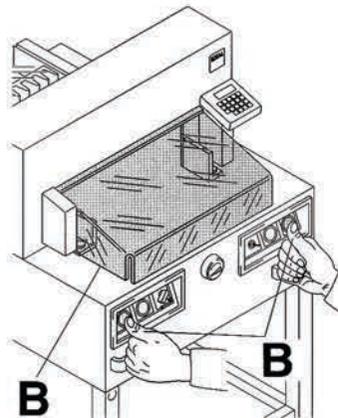


It is forbidden to operate the machine if the operating and safety instructions have not been understood. Please check the safety devices are functioning and complete before use.

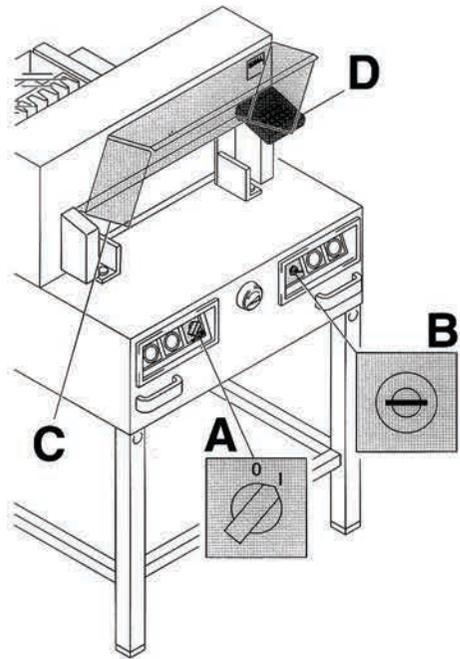
- All covers have to be mounted (A).
- The release for cutting is allowed only if the cover is closed and the two-hand safety device is operated at the same time (B)
- If the front cover closes by itself the gas spring (X) needs replacing.

We recommend you keep a record of your test results.

- 작업 전에 반드시 안전사항을 숙지하고 안전 장치가 제대로 작동하는지 확인후에 작업하세요.
- 안전커버 장착 확인(A)
  - 전면의 투명 안전커버가 닫히고 양손으로 재단버튼(B)을 눌러야만 재단이 되는지 확인.
  - 전면의 투명 안전커버가 스스로 닫히는 경우에 가스 스프링(X)을 교체해야 합니다.



IDEAL 4810-95/EP • IDEAL 4850-95/EP • IDEAL 5221-95EP • IDEAL 6550-95EP

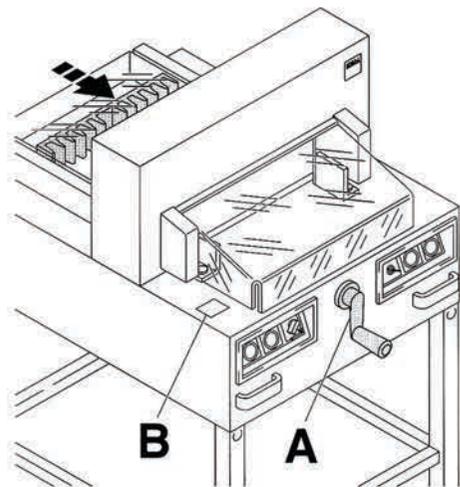


Position the main switch to "I" (A). Insert the key for the control system and move it to the right (B). Open the safety guard (C). The machine is now ready for use.

메인 스위치를 "I" 로 돌립니다.(A) 키를 넣고 오른쪽으로 돌립니다.(B) 전면의 투명 커버를 열면 (C) 재단 대기상태가 됩니다.

**Only IDEAL 4810-95EP, IDEAL 4850-95EP, IDEAL 5221-95EP, IDEAL 6550-95EP**  
Press Start button (D).  
Machine will automatically go to the start position.

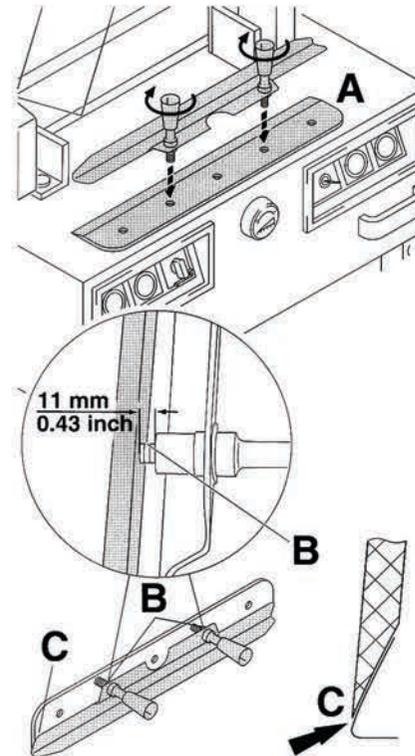
스타트 버튼(D)을 누르면 재단 대기상태가 됩니다.



**IDEAL 4810-95, IDEAL 4850-95,**  
The measurement is set with the backgauge crank (A). Proceed to position → generally from the rear.  
The measurement is shown on the scale (B) just below the indicator and can be read in mm/cm or inches.

재단 치수 입력은 앞면의 백페이지 핸들(A)로 조절합니다.  
(입력치수 → 재단선 기준으로 앞으로 나온 치수)

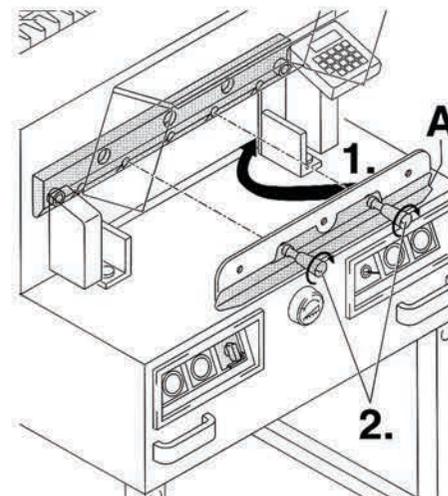
치수는 상단의 화면에서 mm/cm 이나 인치로 확인할 수 있습니다.



Take the exchange blade carefully out of the blade box and screw it to the blade changing tool (A)

- Make sure there is a space of 11 mm or 0.43 inches! (B).
  - Blade must be covered! (C).
- ⚠ **Danger!** Risk of injury!

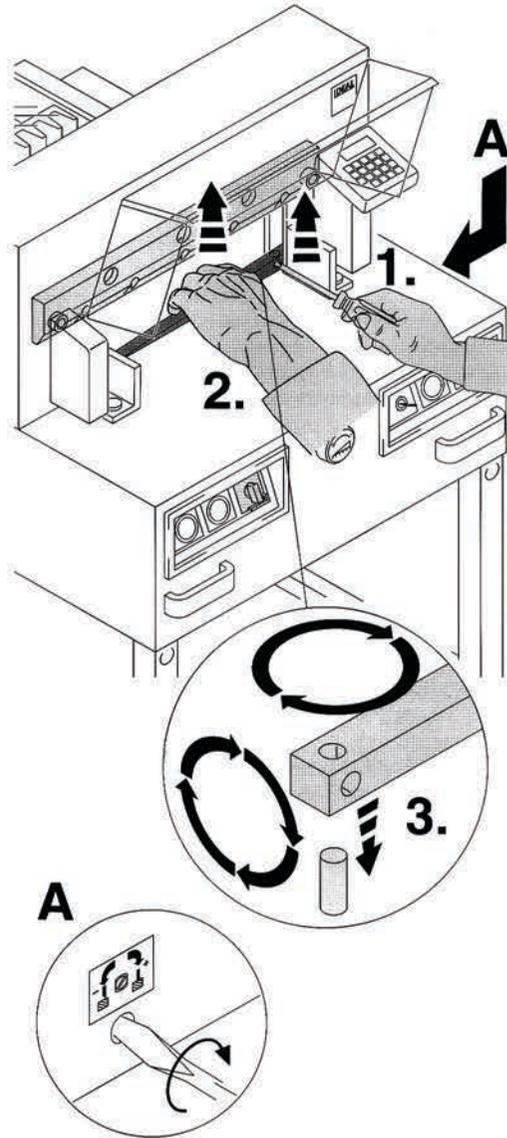
칼날 교체틀(A)을 포함한 교체한 칼날 확인  
- 11mm 또는 0.43인치 공간(B)이 있는지 확인.  
- 칼날쪽에도 적용이 되어있는지 확인(C)  
⚠ 위험! 부상의 위험이 높습니다!



Place the blade to be exchanged with the blade changing tool (A) mounted (1.), into the blade carrier and push it up to the top and screw it into place with the grips (2.).

칼날을 설치할때(1), 칼날 교체 틀(A)이 있는 칼날을 밀어 올리고 나사로 고정합니다.(2)

IDEAL 4810-95/EP • IDEAL 4850-95/EP • IDEAL 5221-95EP • IDEAL 6550-95EP



Take out the cutting stick with a small screwdriver. If needed the cutting stick can be turned or exchanged. (The cutting stick can be used eight times).

작은 스크류 드라이버로 재단목을 꺼냅니다. 재단목은 돌려 반대쪽을 사용하거나 교환이 가능합니다. (재단목은 8번 사용할 수 있습니다.)

### Replacing the cutting stick (not the blade)

- Turn the blade adjusting screw (A) to the left until it stops. (Otherwise the first cut will be too deep).
- Remove the cutting stick according to top picture.
- Turn the cutting stick (the non-used side must be near to the blade) and plug it into the holding bolt.

⚠ **Danger!** Risk of injury!

### 재단목 교환 (칼날이 아닙니다)

- 왼쪽에 설정 조정 나사(A)를 칼날이 멈출 때까지 돌립니다. (그렇지 않으면 첫 번째 재단이 너무 깊어집니다.)
- 위쪽 그림과 같이 재단목을 꺼냅니다.
- 사용하지 않은 쪽이 위쪽으로 향하도록 재단목을 돌려 끼우고 볼트로 조입니다.

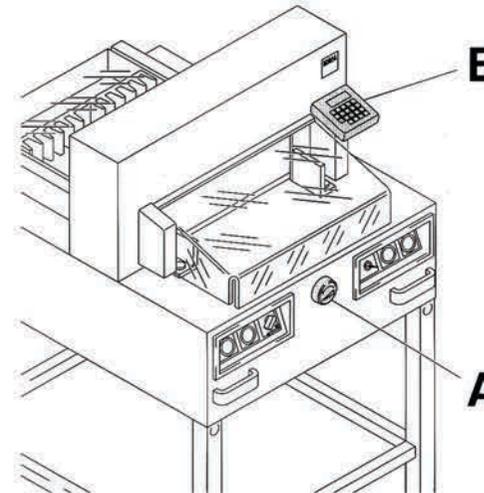
⚠ 위험! 부상의 위험!

### Cutting test after replacing the cutting stick (not the blade)

- Insert the paper and release the cut.
- If the last sheet of paper is not cut along the entire length turn the blade adjusting screw (A) ¼ turn to the right.
- If the last sheet is still not completely cut repeat this process until the last sheet is cut along the entire length.

### 재단목 교체 후 재단 테스트

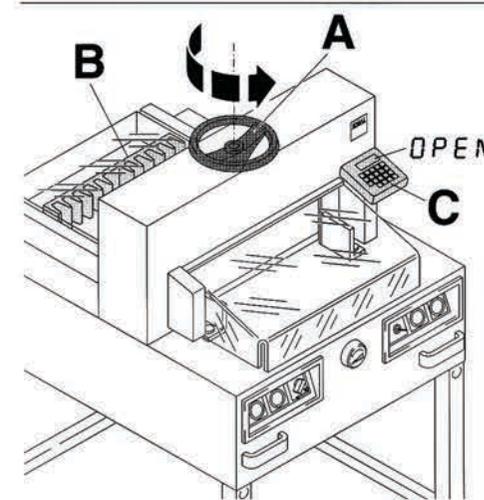
- 용지를 삽입하고 재단합니다.
- 가장 밑의 용지가 재단되지 않을 때에 오른쪽 하단의 칼날조정나사(A)를 오른쪽으로 4분의 1씩 돌려 조절합니다.
- 가장 밑의 용지가 재단될 때까지 칼날조정나사(A)를 반복하여 돌립니다.



### IDEAL 4810-95EP, IDEAL 4850-95EP, IDEAL 5221-95EP, IDEAL 6550-95EP

The measurement is set either with the hand-wheel (A) or by programming (B) the cutting measurements. Measurement is shown on the display in inches or cm (B).

재단 사이즈는 백게이지 조절 핸들(A)이나 백게이지 조절판에 입력하는 치수로 조절하며, 인치나 센티미터로 표시됩니다.

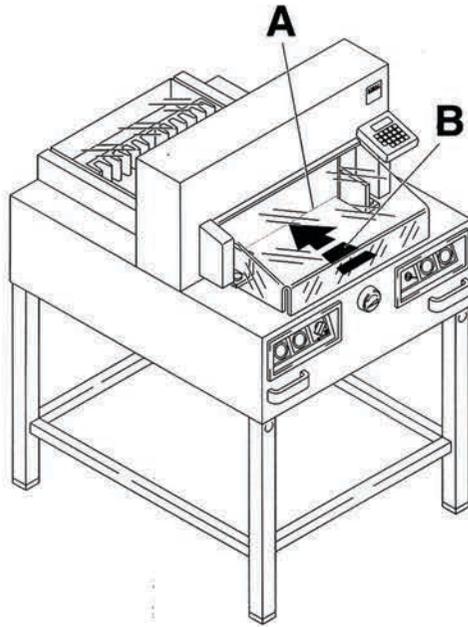


### Only IDEAL 4810-95EP

If display shows "OPEN" the clamp must be completely opened. Turn the hand-wheel for clamping (A) completely to the left until the backgauge (B) is activated.

디스플레이 창에 "open" 이라고 표시되면(C), 용지를 누르고 있는 핸들(A)을 완전히 돌려 풀어주어 백게이지(B)가 움직일 수 있도록 합니다.

IDEAL 4810-95/EP • IDEAL 4850-95/EP • IDEAL 5221-95EP • IDEAL 6550-95EP

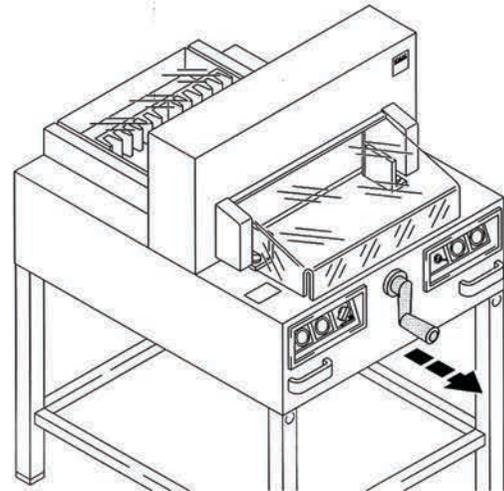


Optical cutting line (A) that indicates the exact position of the cut. Blade cuts on the front edge (B) of the light beam. (Only use when no exact cut is required).

**IDEAL 4810-95 has no cutting line indicator.**

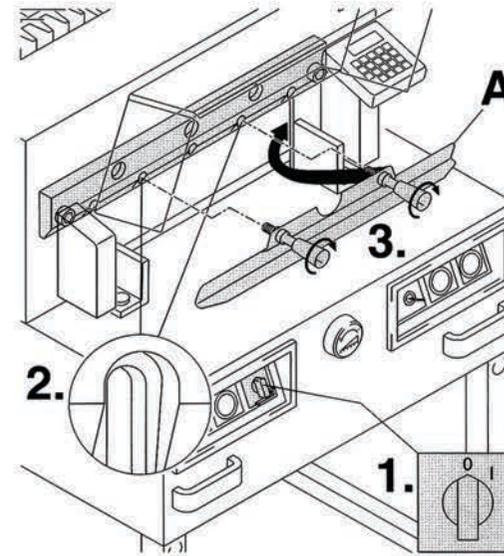
정확한 재단 위치를 나타내는 레이저 재단선 (A). 레이저 재단선의 전면 가장자리 부분이 재단됩니다. (정확한 사이즈를 재단하지 않는 경우에만 사용.)

Ideal 4810-95 기기는 레이저 재단선이 없습니다.



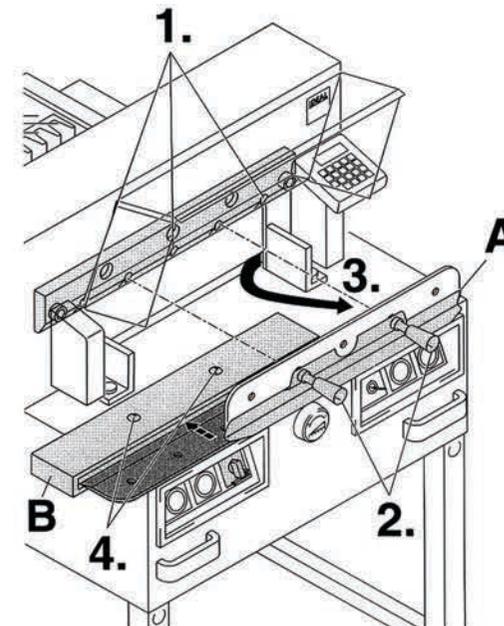
**Only IDEAL 4810-95, IDEAL4850-95.**  
Pull out the handle to avoid the measurement being wrongly adjusted.

입력된 치수가 변경되지 않도록 백페이지 조절 핸들을 당겨 풀어놓습니다.



Position the main switch to "0" (1.)  
Remove the 2 blade screws on the elongated holes (2). Then put the blade changing tool (A) into place and fasten it to the blade (3).

메인 스위치를 "0"의 위치(1)에 놓습니다  
길쭉한 구멍에 두개의 칼날나사를 제거합니다.(2)  
그런 다음 칼날교환틀(A)을 놓고 칼날을 고정합니다.(3)



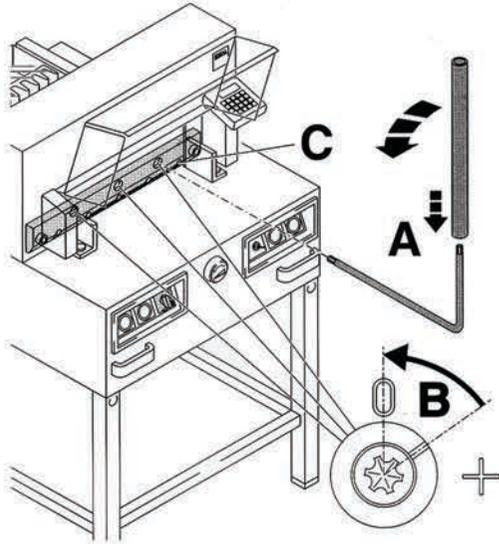
Remove 2 blade screws (1.)  
IDEAL 4810-95/EP, IDEAL 4850-95/EP  
and 3 blade screws (1.) IDEAL 5221-95EP,  
IDEAL 6550-95EP.

Loosen the grips (2) of the blade changing tool (A) lightly and allow the blade to be taken downwards out of the machine (3). Place the blade into the blade carrier (B) and screw it into place (4).

두개의 칼날 나사를 제거합니다.(1)

칼날 교체틀(A)의 그림(2)을 풀고 기계에서 아래 쪽으로 걸릴 수 있도록 합니다.(3)  
칼날을 칼날집(B)에 넣고 나사로 조여줍니다.(4).

IDEAL 4810-95/EP • IDEAL 4850-95/EP • IDEAL 5221-95EP • IDEAL 6550-95EP

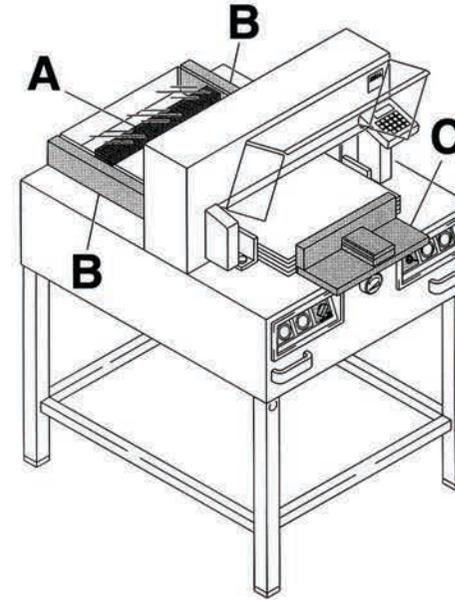


The 3 eccentrics are now exposed and should be turned counter clockwise to position "0" with the special wrench and attachable extension pipe (A) (in the tool set). The slot must correspond to position "0" (B).

칼날 표면에 보이는 3개의 구멍에 제공된 렌치와 연장파이프(A)로 "0"위치에서 오른쪽으로 반대로 돌려야합니다.  
슬롯은 "0" (B)위치에 있어야 합니다.

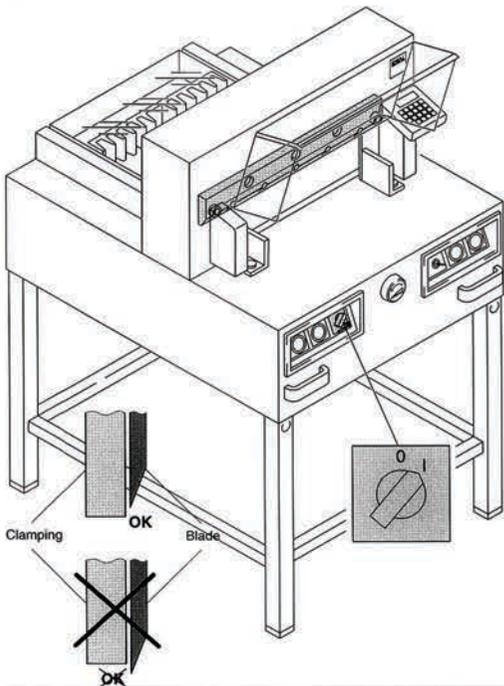
**Only IDEAL 4810-95/EP, 4850-95/EP**  
Unscrew the blade screws (C) on the right hand side.

IDEAL 4810-95/EP, 4850-95/EP만 적용  
오른쪽의 칼날 나사(C)를 풀어줍니다.



Position the paper on the backgauge (A) and side lays left or right (B).  
To move paper stacks, please use the paper knock-up block (C) provided.  
(Run backgauge to the front for turning the paper stack).

용지는 오른쪽이나 왼쪽 벽면(B)과 백게이지(A)에 붙여 놓습니다.  
많은 용지를 움직이거나 정돈할 때에는 제공되는 블럭(C)으로 두들겨 정리합니다.



Remove the special wrench and turn on the main switch until the blade returns to the home position.

렌치를 제거하고 칼날이 원래 위치로 돌아갈때까지 메인 전원을 켜놓습니다.

**Warning by IDEAL 4810-95 and IDEAL 4810-95EP**

Do not turn main switch to position "0" whilst blade is moving upwards! The clamp must always overlap the blade!

⚠ **Danger!** Risk of injury!

칼날이 위쪽으로 이동하는 동안 메인 스위치 "0"는 켜지 마십시오!

용지 누름판은 항상 칼날과 겹쳐있어야 합니다.

⚠ **위험!** 부상의 위험이 높습니다!

IDEAL 4810-95/EP • IDEAL 4850-95/EP • IDEAL 5221-95EP • IDEAL 6550-95EP

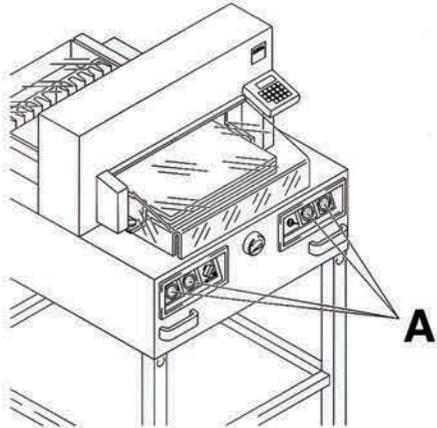
**IDEAL 4850-95/EP, IDEAL 5221-95EP  
IDEAL 6550-95/EP**

The clamp moves automatically when cutting is activated.

The paper can also be pressed in advance. Clamping and cutting is activated by pressing button (A) on the front table.

재단 칼날이 움직이면 자동으로 용지누름판이 먼저 움직여 용지를 잡아줍니다.

용지를 누르는 기능은 누름 버튼으로 재단과는 별개로 사용할 수도 있습니다. 전면의 버튼(A)을 눌러 용지를 누르거나 재단하실 수 있습니다.



Pre-clamping 재단 후 용지누름



Clamp returns 용지 누름 초기화

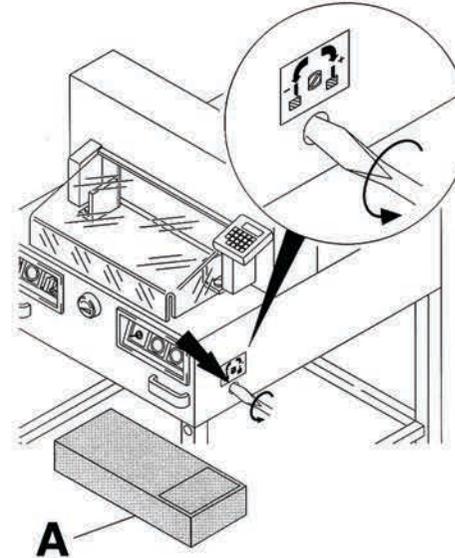
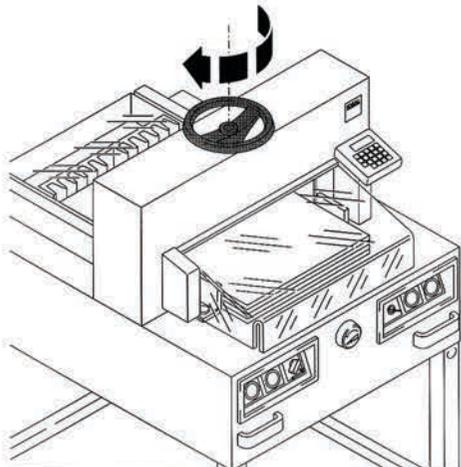


Cutting sequence with automatic clamping  
자동 누름과 연속 재단

**Only 4810-95**

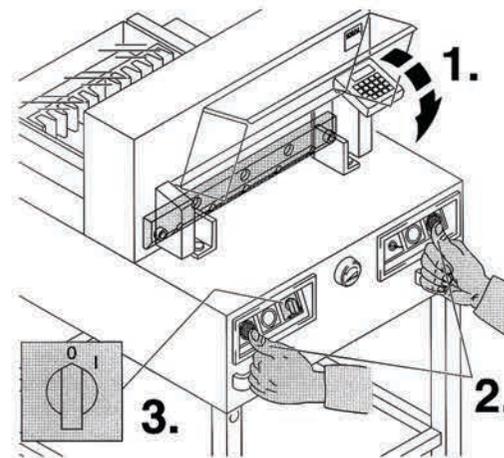
Clamping is released by the hand-wheel. Before every cut lower the clamp by turning the hand-wheel to the right and tighten with a light twist. The cut is activated by pressing the two buttons exactly at the same time.

용지 누름은 용지 누름 핸들로 조절합니다. 재단하기 전에 용지누름 핸들을 오른쪽으로 돌려 용지를 누르고, 양쪽 재단버튼을 동시에 누르면 재단이 됩니다.



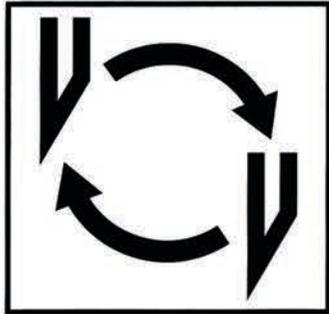
Turn the blade depth adjustment screw to the left until it stops. (Screwdriver found in tool set (A)).

왼쪽에 있는 칼날 깊이 조절 나사를 돌아가지 않을때까지 돌립니다. (드라이버는 도구세트(A) 안에 있습니다.)



Close the safety guard (1.). Lower the blade by pressing both cutting buttons (2.). Keep one button pressed and turn off the main switch (3.).

안전 카바를 (1.) 닫습니다. 양쪽의 재단 버튼(2)을 눌러 칼날을 아래쪽으로 내립니다. 칼날이 내려오면 재단 버튼 하나를 누르고 있으면서 메인 스위치 (3.)를 끕니다.



**If the cutting quality decreases:**

- Check the cutting depth (see page 36).
- Check the cutting stick (see page 32).
- Replace or grind the blade (see page 28 - 36).

**The blade cannot be ground if the blade height is less than 83 mm/3,29 inches. A new blade must be used.**

The blade may only be ground by a qualified supplier or from the manufacturer Krug & Priester, D-72336 Balingen.

재단이 깔끔하지 않을 때:

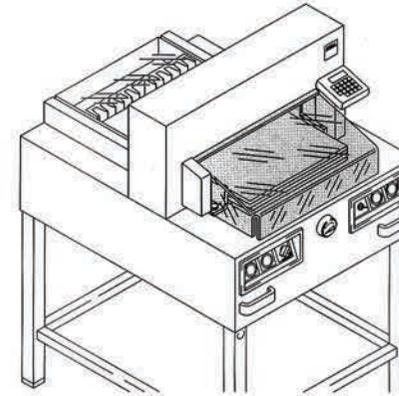
- 재단 깊이를 확인합니다. (36 페이지 참조)
  - 재단목을 확인합니다. (32 페이지 참조)
  - 칼날을 교체하거나 연마하여 사용합니다. (28~36 페이지 참조).
- 칼날 높이 83mm / 3,39인치 미만의 경우 연마할 수 없습니다. 새로운 칼날로 교체하세요.

**⚠ Danger! Risk of injury!**

The blade is extremely sharp. Do not extract or transport the blade without protection. Changing the blade may only be performed by trained staff.

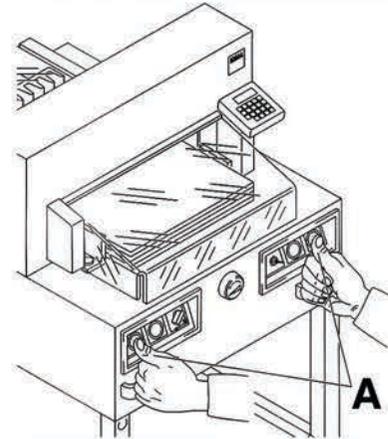
**⚠ 위험!**

칼날은 매우 날카롭습니다. 보호없이 칼날을 분리하거나 운반하지 마십시오. 칼날을 교체하는 것은 오직 훈련된 직원에 의해 수행됩니다.



Close the safety guard.

안전커버를 닫습니다.

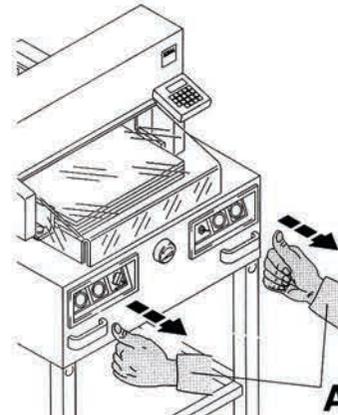


**Cutting activation:**

Press both buttons of the two-handed control system activation (A) simultaneously and them pressed until the paper is completely cut.

재단하기:

양쪽의 재단버튼을 용지가 완전히 잘릴때까지 동시에 눌러 재단합니다. (A)

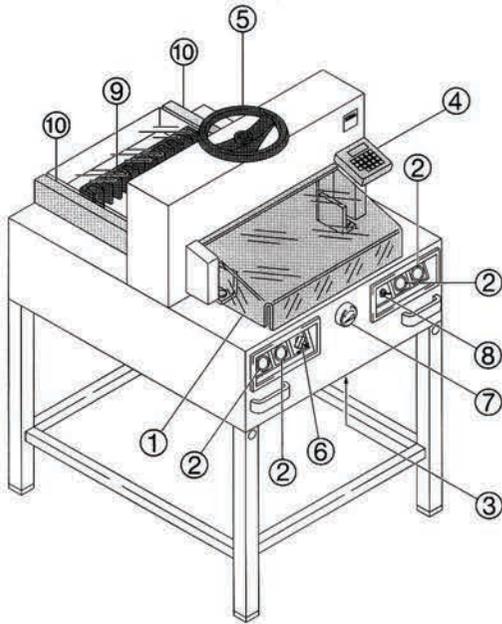


**To interrupt or stop cutting:**

To interrupt or stop cutting, release both buttons (A) of the two-hand control.

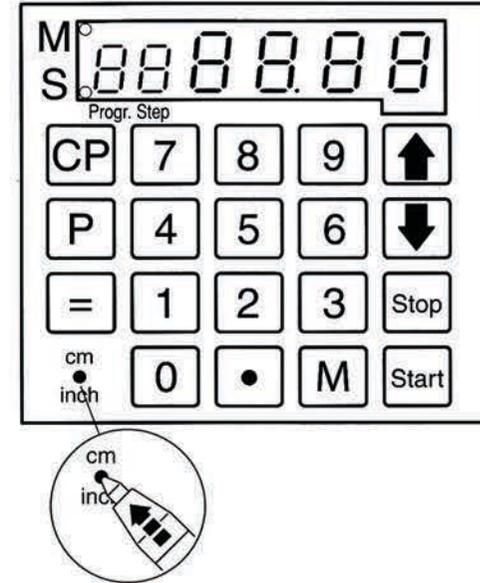
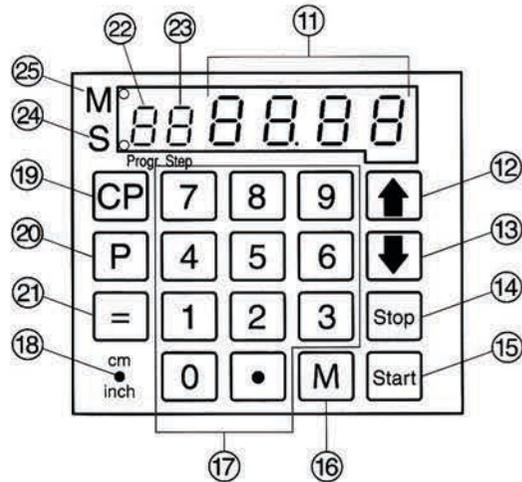
재단중지:

재단 중 재단을 멈추려면 재단 버튼(A)에서 손을 뗍니다.



### Operating elements

- ① - Front safety guard 전면 안전 카바
- ② - Safety two-handed control system  
Pre-clamping and cutting  
양손으로 버튼을 눌러야 재단이나 눌러주는 안전기능
- ③ - Overload switch 과부하 스위치  
(blade drive/clamp drive/  
backgauge drive)
- ④ - Backgauge control (EP) 백게이지 조작판
- ⑤ - Paper clamp 용지 눌러주는 핸들  
(only IDEAL 4810-95/EP) (IDEAL 4810-95/EP만 적용)
- ⑥ - Main switch 메인 스위치
- ⑦ - Hand-wheel (EP) or crank handle  
for backgauge setting 백게이지 핸들
- ⑧ - Key switch 열쇠 스위치
- ⑨ - Backgauge 백게이지
- ⑩ - Side lay left and right 좌우 재단 기준 벽면
- ⑪ - Display cutting size 재단치수 표시판(EP)  
(EP, cm or inch)
- ⑫ - Select program step up 치수 위로 버튼
- ⑬ - Select program step down 치수 아래로 버튼
- ⑭ - Stop and delete input 멈춤 / 삭제
- ⑮ - Start 시작
- ⑯ - Memory multiple cut 재단 치수 기억하기
- ⑰ - Keypad 키패드
- ⑱ - Changeover cm-inch 치수 단위변경(센티/인치)
- ⑲ - Clear program 초기화
- ⑳ - Select program 선택
- ㉑ - Enter 입력
- ㉒ - Program number 프로그램 숫자
- ㉓ - Program step 프로그램 단계
- ㉔ - Specified dimensions 지정된 크기
- ㉕ - Display multiple cut 복수 재단 표시



### Working with programs

- Press **P** → **PR** appears on the display
- **1** ... **9** Enter program number 1 ... 9  
With the button **↑** and **↓** you are able to change between several program steps.  
With **Start** the backgauge moves to the indicated dimension.  
With **Stop** the backgauge stops.

### 프로그램 작업

- **P** 버튼을 누릅니다. → **PR** 이 디스플레이 창에 나타납니다.
- **1** ... **9** 버튼을 눌러 1~9까지 프로그램 번호를 입력하고, **↑** 과 **↓** 버튼으로 여러 프로그램의 단계를 이동할 수 있습니다.  
**Start** 버튼을 누르면 백게이지가 지정된 치수로 이동하고, **Stop** 버튼을 누르면 백게이지가 멈추게 됩니다.

### General

LED "S" blinks → the basic position will appear.  
LED "S" is off → the actual dimension appears.  
In the program mode the ejection of paper **↓** is not possible. The ejection of paper has to be programmed.

After each cut press the button **Start** the backgauge moves to the next dimension.

### 일반설정

LED "S" 깜박임 → LED에 기본위치가 표시됩니다.  
LED "S" 꺼짐 → 실제 치수가 나타납니다.  
프로그램 모드에서는 용지 배출기능인 **↓** 버튼의 사용이 불가능합니다.  
각 재단 치수를 누른 후 **Start** 버튼을 누르면 다음 치수로 백게이지가 이동합니다.

### Escape the program mode

- Press **P** → **PR** appears on the display.
- Press **Stop** → escape the program mode.

### 프로그램 모드 나가기

- **P** 버튼을 누름 → **PR** 디스플레이 창에 표시.
- **Stop** 버튼을 누름 → 프로그램 모드 종료.

### Display in cm or inch

- Press **cm/inch** → display changes between cm and inch (see picture left).  
Measurements (in cm or inches) for the rear reference point of the backgauge are shown on the top of page 23.

### Program buttons **↑** and **↓** programs

- Button **↑** = backgauge position rear
- Button **↓** = backgauge position front
- Press **P** and simultaneously **↑** (**P<sub>r</sub>** appears on the display) or
- Press **P** and simultaneously **↓** (**P<sub>f</sub>** appears on the display)
- Enter the desired dimension (For example: 29,7 cm x 42 cm can be entered for DIN A3)
- **□** Store dimension.

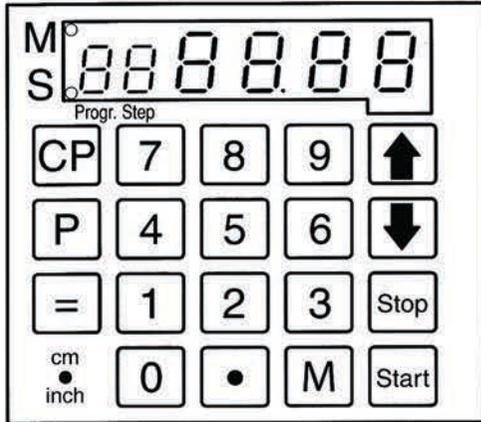
### 프로그램 버튼 **↑**와 **↓** 프로그램

- ↑** 버튼 → backgauge 후면 위치.
- ↓** 버튼 → backgauge 전면 위치.
- P** + **↑** 버튼 동시 누름 → **P<sub>r</sub>** 디스플레이창 표시
- P** + **↓** 버튼 동시 누름 → **P<sub>f</sub>** 디스플레이창 표시
- 치수 입력 후 **□** 버튼을 눌러 저장합니다.
- (예) 29,7cm X 42cm는 DIN A3에 대해 입력할 수 있습니다.

### 센티미터 또는 인치로 표시

- cm/inch** 누름 → 센티와 인치 중 디스플레이 단위변경. (위쪽 그림 참조)
- 백게이지의 뒤쪽 기준점은 (센티 또는 인치) 23 페이지에 표시되어 있습니다.

IDEAL 4810-95/EP • IDEAL 4850-95/EP • IDEAL 5221-95EP • IDEAL 6550-95EP



### Deleting a dimension when programming

Press **Stop** and overwrite the dimension.

프로그래밍시 치수 삭제하기  
**Stop** 버튼을 누르고 치수를 덮어 씁니다.

### Cancel a program

- **P** press → *PR* appears on the display.
  - **1 ... 9** Enter program number 1 ... 9.
  - Press button **CP** twice.
- Each program has to be cancelled separately.  
 Only single program steps can be overwritten.

### 프로그램 취소

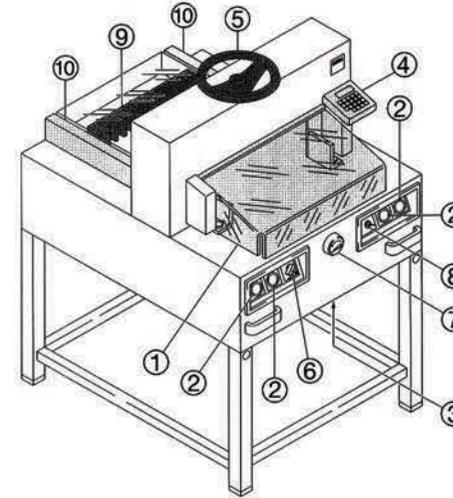
- **P** 버튼을 누름 → *PR* 이 디스플레이 창에 나타 납니다.
- **1 ... 9** 버튼을 눌러 1~9까지 프로그램 번호를 입력합니다.
- **CP** 버튼을 두번 누릅니다.  
 각 프로그램은 별도로 각각 취소되어야 합니다.  
 각각의 프로그램 단계에서만 덮어쓰기가 가능합 니다.

### Deleting the last program step

- Enter **0**.
- Press **=**.
- P** + **Stop** Escape the program mode.

### 마지막 프로그램 단계를 삭제하기

- **0** 버튼을 누릅니다.
- **=** 버튼을 누릅니다.  
**P** + **Stop** 버튼을 누르면 프로그램 모드가 종료됩 니다.



### IDEAL 4810-95EP, IDEAL 4850-95EP, IDEAL 5221-95EP, IDEAL 6550-95EP Start machine

- Main switch **6** to position "I", insert the key **8** for the control panel and turn it to the right. Open the front safety guard **1**
- Press **Start** button **5** → backgauge **9** moves to the rear and searches for the reference position, wait until a measurement is shown in the display **4**.

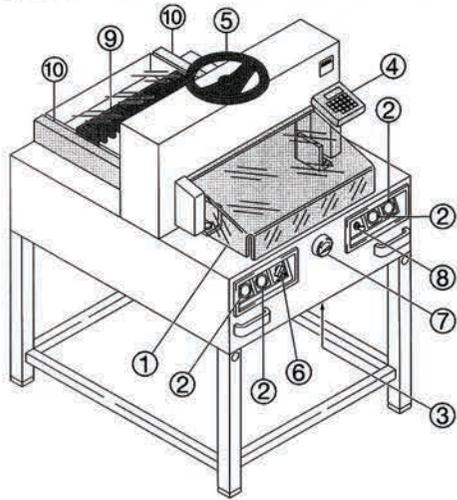
- 메인 스위치**6**을 "I" 에 놓고, 키스위치**8**에 열쇠를 넣고 오른쪽으로 돌립니다. 전면의 안전 커버**1**를 올립니다.
- 스타트 버튼**5**을 누름 → 뒤쪽의 백게이지**9**가 디스플레이창**4**의 치수에 맞게 움직입니다.

IDEAL 4810-95/EP = 45 cm, 17,72 inches  
 IDEAL 4850-95/EP = 45 cm, 17,72 inches  
 IDEAL 5221-95EP = 52 cm, 20,47 inches  
 IDEAL 6550-95/EP = 61 cm, 24,02 inches

**Warning!**  
 Before storing or cutting a measurement please check if the correct measurement scale (cm or inch) see above is stored. For information on how to store see picture below left.

**주의 :**  
 재단 전에 치수 및 척도가 올바른지 확인합니다. (24p 하단의 그림 참조)

IDEAL 4810-95/EP • IDEAL 4850-95/EP • IDEAL 5221-95EP • IDEAL 6550-95EP



### Cutting to specified dimensions

- Enter dimension on the numerical key pad ⑰ → LED "S" ⑳ appears.  
(If a wrong dimension is entered this can be corrected by pressing the Stop button).
- Press Start button → dimension is approached, → LED "S" disappears.  
Dimensions below 9 cm can only be approached with the Start button pressed and held. (When the Start button ⑮ is released, the backgauge ⑨ moves to a measurement of 9 cm → measurement 9 cm blinks, keep the Start button pressed, backgauge ⑨ moves to e.g. 7 cm.
- Insert paper and move by means of the stacking angle to the backgauge ⑨ and side lay on the left ⑩.

### 지정 크기로 재단 :

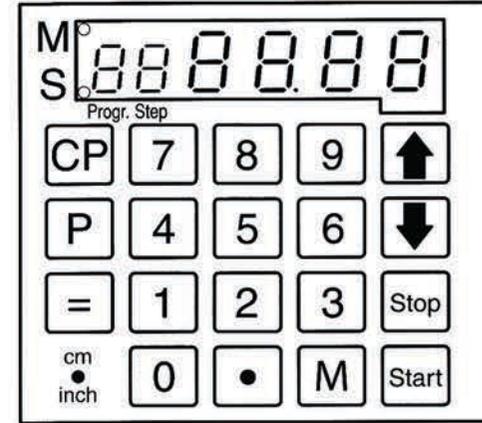
- 키패드 ⑰ 에 치수를 입력합니다 → LED "S" ⑳ 에 불이 들어옵니다. (잘못된 치수를 입력하는 경우, 정지버튼을 눌러 수정할 수 있습니다).
- Start 버튼을 누름 → 치수에 접근 → LED "S" 에 불이 꺼짐  
9cm 이하의 치수는 Start 버튼을 눌러 측정할 수 있습니다.)  
용지의 재단 치수는 백게이지에 의해 측정됩니다.
- 재단할 서류들을 정리하여 뒤쪽 백게이지와 좌측 벽면에 맞춥니다.

### • Only IDEAL4810-95/EP

- Turn the hand-wheel ⑤ for paper clamping t the right and tighten with a short twist.
- Close the front safety guard ①
- Release the cut.
- IDEAL 4810-95/EP 만 적용 :  
용지누름 핸들⑥을 오른쪽으로 돌려 용지를 조여줍니다.
- 안전 카바①를 닫고 재단합니다.

### 레이저 선을 이용한 재단:

- 핸들⑦을 이용하여 백게이지를 뒤로 보냅니다.
  - 재단할 서류들을 정리하여 뒤쪽 백게이지⑨와 좌측이나 우측 벽면⑩에 붙여 넣습니다.
  - 백게이지 조절핸들⑦을 돌려 레이저 재단선에 재단위치가 올때까지 돌립니다.
- IDEAL 4850-95는 레이저 재단선을 포함하지 않습니다.

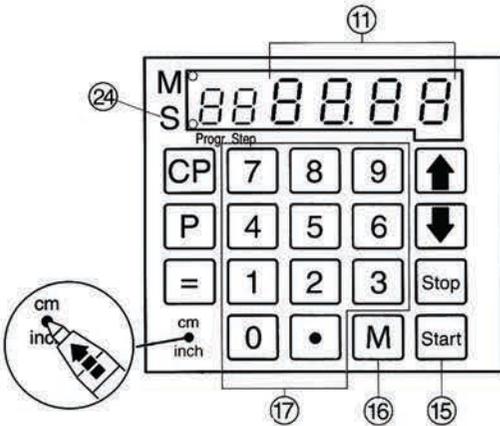


### Programming of multiple cut dimension

- [P] Press → PR appears on the display.
- [1] ... [9] Enter program number 1 ... 9.  
First figure on display = program number.  
Second figure = program step.  
Enter the cut size on the display ⑰.
- [=] Store the dimension.
- [1] ... [9] Enter multiple cut size.  
→ Press [M] button n1 and multiple cut size appears on the display.  
Press [M] button again n2 and second multiple cut size appears etc.
- [=] Store the dimension.
- [P] + [Stop] Escape the program mode.  
Maximum nine multiple cuts can be entered.  
Entering the tenth multiple cut will delete the multiple cut and the display will show the actual program step.

### 중복재단 치수 입력

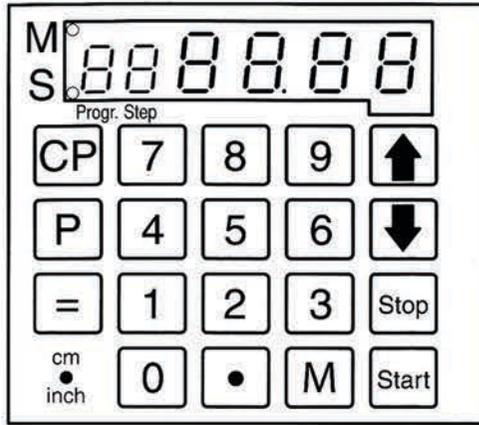
- [P] 버튼을 누름 → PR 디스플레이 창에 나타납니다.
- [1] ... [9] 버튼을 눌러 1~9까지 프로그램 번호를 입력합니다.  
디스플레이 창의 첫번째 숫자 → 프로그램 번호.  
두번째 숫자는 → 프로그램 단계.  
디스플레이에 재단 사이즈를 입력하고 [=] 버튼을 눌러 치수를 저장합니다.
- [1] ... [9] 버튼을 눌러 중복 재단 사이즈를 입력합니다.  
→ [M] 버튼을 누르면 n1과 중복 재단사이즈가 디스플레이창에 나타납니다.  
→ [M] 버튼을 다시 누르면 n2와 두번째 재단 사이즈 등이 나타납니다.
- [=] 버튼을 눌러 치수를 저장합니다.
- [P] + [Stop] 버튼을 누르면 프로그램 모드가 종료됩니다.  
최대 9개까지 재단 사이즈를 입력할 수 있으며, 열번째 재단 사이즈를 입력하면 이전에 입력한 재단 사이즈 정보가 삭제되고 디스플레이창에는 현재의 프로그램 단계만 보여집니다.



### Cut according to markings

- Adjust the backgauge with the hand-wheel or crank handle ⑦ to the back.
- Insert paper and move by means of the stacking angle to the backgauge ⑨ and side lay on the left ⑩.
- Turn the hand-wheel or crank handle ⑦ to the right until the marking on the paper to be cut is below the cutting line indicator.

IDEAL 4810-95 has no cutting line indicator.



### Entering a program

- Press [P] → PR appears on the display.
- [1] ... [9] Enter program number 1...9. (First figure on display = program number).
- Enter dimension, or move the backgauge to the desired measurement with the hand-wheel.
- [ ] Store the dimension → next program step appears. If the hand-wheel ⑦ is used to approach the cutting position press button [ ] next program step appears.
- Enter the next dimension. (Should an ejection be desired before this cut push the [ ] button and [ ] button simultaneously).
- Should the entered program be required immediately → press [Start] (program is closed). Press [Start] again (backgauge moves to the dimension of the first program).
- Or:
- [P] + [Stop] Escape the program mode.

### 프로그램을 입력

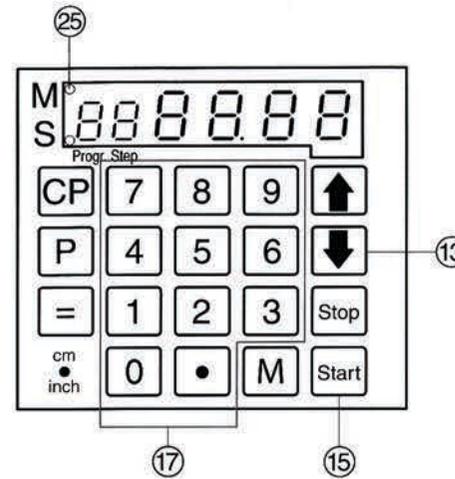
- [P]를 누름 → PR 디스플레이창에 나타납니다.
- [1] ... [9] 버튼을 눌러 프로그램 번호를 1~9까지 입력. (디스플레이의 첫번째 숫자 = 프로그램 번호)
- 치수를 입력하거나 수동핸들을 움직여 백게이지를 이동합니다.
- [ ] 치수를 저장 → 다음 프로그램 단계가 나타납니다. (수동핸들⑦ 사용 중 절단 위치에 접근하기 위해 [ ] 버튼을 사용하는 경우, 다음 프로그램 단계가 나타나므로 주의하세요.)
- 다음 치수를 입력합니다.
- 실행 → [Start] 버튼 누름 (프로그램이 닫힙니다.)
- 다시 [Start] 버튼 누르면, (backgauge는 첫 번째 프로그램의 치수로 이동합니다.)
- [P] + [Stop] 프로그램 모드 종료

### Eject function program

- Set the measurement → push [ ] button and [ ] simultaneously. EJ appears shortly on the display. The backgauge will advance and eject the paper and finally return to the position shown on the display.

### 용지 배출 기능

- 측정설정  
→ [ ] 버튼과 [ ] 버튼을 동시에 누릅니다. EJ가 디스플레이에 짧게 나타납니다. 백게이지는 앞으로 이동합니다.



### Only EP machines.

- The further the hand-wheel ⑦ is turned to the right, the quicker the backgauge moves. If the hand-wheel is turned to the left the backgauge will return quicker.

### EP 모델만 적용

- 핸들⑦을 오른쪽이나 왼쪽으로 돌려 백게이지를 조절합니다.

### Only IDEAL4810-95/EP

- Turn the hand-wheel for paper clamping ⑤ to the right and tighten with a short twist.
- Close the front safety guard ①
- Release the cut.

### IDEAL4810-95/EP 모델만 적용

- 용지누름 핸들⑤을 오른쪽으로 돌려 용지를 조여줍니다.
- 안전 카바①를 닫고 재단합니다.

### Eject function

If button [ ] ⑬ is pressed instead of button [Start] ⑮ after inserting the measurement, the backgauge will advance forwards to measurement 9 cm/0,36 inch (standard setting of the machine) so that paper can be removed. Finally the backgauge moves to the last setting.

### 꺼내기 기능

[ ] ⑬ 버튼 대신 [Start] ⑮ 버튼을 누르면 백게이지가 용지를 제거할 수 있도록 움직였다가 9cm/0.36inch로 (기계의 표준 설정) 움직입니다. 마지막으로 백게이지는 다시 지난 설정으로 이동합니다.

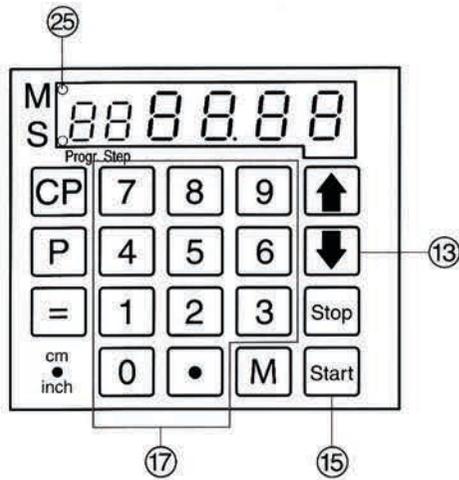
### Adjust the eject-dimension

- Press [P], press [M], Press [P] press [M] → EJ on display.
- Insert the desired dimension.
- [ ] Store dimension.

### 꺼내기 조절

- [P] 누름, [M] 누름, [P] 누름, [M] 누름 → 디스플레이 창에 EJ가 나타납니다.
- 원하는 치수를 입력합니다. [ ] 치수 저장.

IDEAL 4810-95/EP • IDEAL 4850-95/EP • IDEAL 5221-95EP • IDEAL 6550-95EP



### Multiple cut

- Enter the multiple cut size on the display (17).
- Advance to the measurement with the Start button.
- Push the paper to the backgauge (9).
- Press [M] button → the red LED "M" (25) light will be on.
- Enter the multiple cut size.
- After cutting has been activated press Start button. Every time the Start button is pressed, the backgauge will advance by the multiple cut size.
- Pressing the Stop button (14) shows the actual size.

### 복수 재단

- 디스플레이 (17)에 여러 재단 치수를 입력합니다.
- Start 버튼을 누르면, 백게이지가 입력 치수로 움직이면서 용지를 밀어냅니다.
- M 버튼 누름 → 적색 LED "M" (25)에 불이 들어옵니다.
- 여러 재단 사이즈를 입력합니다.
- 재단 후 Start 버튼을 누를 때마다, 백게이지는 입력한 여러 재단 사이즈에 맞게 움직입니다.
- Stop 버튼을 누르면 현재의 크기를 보여줍니다.

### Exiting program-mode

- Press [M] button → LED "M" (25) is cleared on the display.

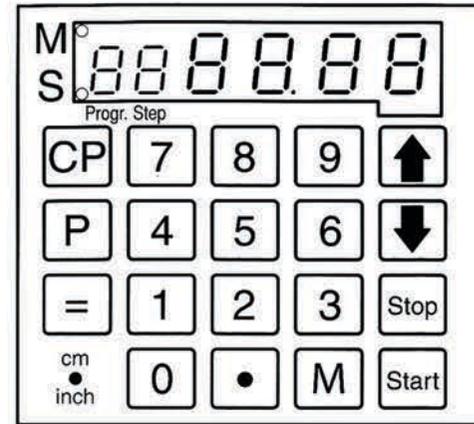
### 프로그램 모드 나가기

- M 버튼 누름 → 적색 LED "M" (25)에 불이 꺼집니다.

### Cutting activation

#### ⚠ Warning!

- Run backgauge to the front for turning the paper stack.
- Do not interrupt the upward movement of the blade by performing switching procedures.
- Release blade only when LED "S" has gone out.
- Close the front safety guard (1).
- Blade must always be at the top and be covered by the clamp. Do not touch the blade ⚠ risk of injury! (see safety information on page 36).



### Programming

Only IDEAL 4810\_95EP, IDEAL 4850-95EP, IDEAL 5221-95EP, IDEAL 6550-95EP

This control system enables you to store 9 programs with 9 programmable steps. One step represents one measurement. After entering the program numbers you are able to change between several program steps with the button (down) and (up).

First figure on display = program number.

Second figure = program step.

**Dimensions below 9 cm** can only be approached with the Start button held pressed. "UL" on the display → the entered dimension is too low.

"UL" on the display → the entered dimension is too high.

Each program step corresponds to one dimension. The indicated program step can be overwritten at any time. These programs remain stored when the machine is off. Should you change to another dimension unit all programmed measurements are converted into the new unit (cm or inch).

### 프로그래밍하기

IDEAL 4810-95EP, IDEAL 4850-95EP, IDEAL 5221-95EP, IDEAL 6550-95EP만 적용

이 제어 시스템은 9단계의 9개의 프로그램을 저장할 수 있습니다.

한 단계에 개별적인 단계의 치수를 나타냅니다.

프로그램 번호 입력 후 (down)과 (up) 버튼으로 여러 프로그램의 단계를 변경할 수 있습니다.

디스플레이 창의 처음 화면 = 프로그램 번호  
디스플레이 창의 두번째 화면 = 프로그램 단계

9cm 아래 치수는 Start 버튼을 눌러야만 작동합니다.

디스플레이 창에 "UL" → 입력된 치수가 낮음.

디스플레이 창에 "UL" → 입력된 치수가 높음.

지정된 프로그램 단계는 언제든지 덮어쓸 수 있습니다.

컴퓨터가 꺼져있을 때 이러한 프로그램은 저장된 상태로 유지됩니다.

### ⚠ 재단시 주의:

- 용지의 위치를 변경할 때에는 백게이지를 이용하여 꺼내어 변경합니다.
- 재단시 움직이는 칼날을 억지로 멈추게 하지 마세요.
- LED "S" 등이 나간 경우에만 재단이 가능합니다.
- 안전카바(1)를 반드시 닫으세요.
- 용지를 눌러주는 누름판과 칼날은 항상 위쪽에 있어야 합니다.
- ⚠ 부상의 위험이 높으므로 칼날은 만지지 마세요! (36페이지 참조)